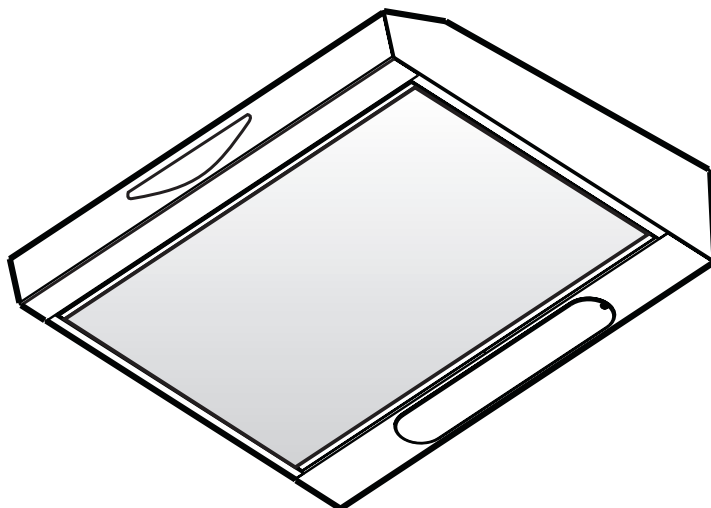
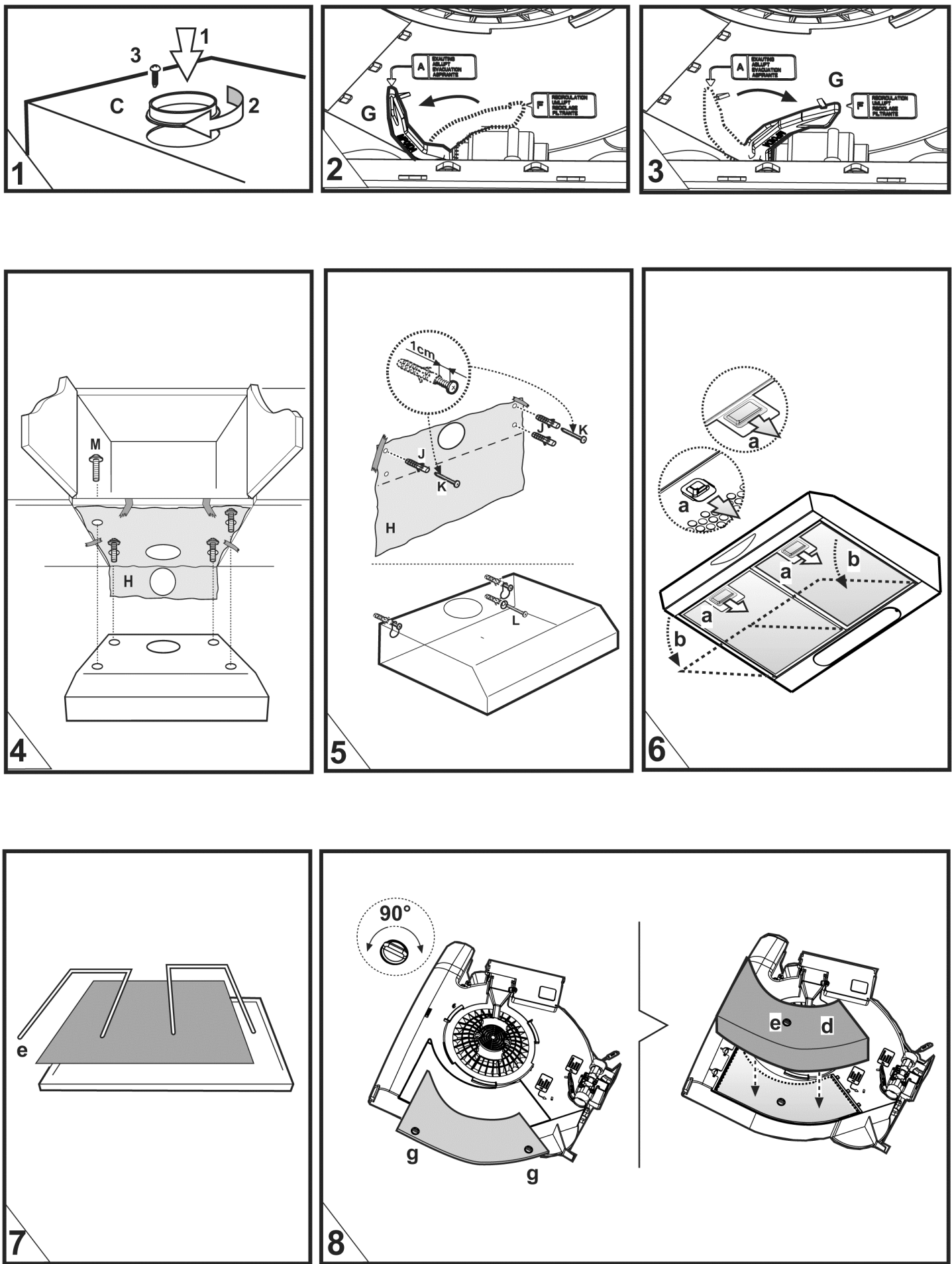




(SLO)	NAVODILA ZA MONTAŽO IN UPORABO
(РУС)	ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ
(ALB)	UDHËZIME PËR MONTIM DHE PËRDORIM
(CES)	NÁVOD PRO MONTÁŽ A POUŽITÍ
(CRO)	UPUTSTVA ZA UPOTREBU I MONTAŽU
(МАК)	УПАТСТВА ЗА МОНТИРАЊЕ И УПОТРЕБА
(POL)	INSTRUKCJA OBSŁUGI I MONTAŻU
(SLK)	NÁVOD NA MONTÁŽ A POUŽITIE
(SRB)	UPUTSTVA ZA UPOTREBU I MONTAŽU
(UA)	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА УСТАНОВКИ
(RO)	INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE
(GB)	INSTRUCTION FOR MOUNTING AND USE
(D)	MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG
(F)	PRESCRIPTIONS DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI
(I)	ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E USO
(HU)	FELSZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁS



Napa ima izhod za zrak (B2) na zgornji strani.

Nanj pritrdite element **C**. Slika 1.

Preverite, ali je stikalo na notranji strani (**G**) v položaju 'Odvodni' (**A**). Slika 2.

V primeru, da dima in pare, ki nastajata pri kuhanju, ni mogoče odvajati iz prostora, lahko napo uporabite v filtracijski izvedbi.

Za to je treba namestiti ogljeni filter, katerega odvodna odprtina je na sprednji strani nape, tik nad nadzorno ploščo, pokrita z mrežo. Preverite, ali je stikalo **G** v položaju **F**. Slika 3.

Opozorilo: odvodno cev je treba naročiti posebej.

Priključitev na električno omrežje:

Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, navedeni na napisni tablici (etiketi s tehničnimi podatki), ki se nahaja na notranji strani nape. Če ima napa vtič, jo priključite preko vtičnice. Če napa nima vtiča, namestite dvopolno stikalo, ki ustreza varnostnim predpisom in ima razmik med kontakti vsaj 3mm.

Namestitev:

Napa mora biti od kuhalne površine oddaljena vsaj 50 centimetrov pri električnih kuhalnikih in vsaj 65 centimetrov pri plinskih ali mešanih kuhalnikih. Napo je mogoče montirati na steno ali na dno visečega kuhinjskega elementa. Če je napa priložena šablona **H**, jo uporabite pri vrtanju lukenj. Če šablona ni priložena, naslonite napo na steno ali na dno visečega kuhinjskega elementa ter označite mesta, kjer morate izvrtati luknje (potrebovali boste vsaj **3** luknje premera **8mm** za montažo na steno ali **4** luknje s premerom **2,5mm** za pritrditev na viseči kuhinjski element). Slika 4-5.

Montaža na viseči kuhinjski element:

Napo pritrdite s 4 vijaki iz notranje strani omarice. Slika 4.

Montaža na steno:

V zgornji izvrtani luknji vstavite zidna vložka **J** in dva vijaka **K**, odstranite mrežo in obesite napo na vijaka. Nato od znotraj vstavite tretji vijak **L** in vse tri vijake trdno privijte. Slika 5.

Opozorilo:

Z napravo naj upravljajo le odrasli. Ne dovolite otrokom, da se dotikajo nadzorne plošče ali igrajo z napravo.

Ne uporabljajte nape, če mreža ni pravilno montirana! Vsesani zrak ne sme biti usmerjen v odvodno cev za dim in paro druge naprave, ki se napaja iz vira energije, ki ni električni. Kadar napo uporabljate hkrati z napravami, ki se napajajo z drugimi vrstami energije, morate zagotoviti ustrezno oz. zadostno zračenje prostora. Pod napo je strogo prepovedano pripravljati jedi na odprtem ognju (npr. flambiranje). Uporaba odprtega ognja škoduje filtrom in lahko povzroči požar, zato se je izogibajte. Cvtjte morate ves čas nadzorovati, da bi preprečili morebiten vžig vročega olja. Natančno upoštevajte tehnične in varnostne predpise lokalnih organov glede izločanja dima.

Delovanje:

Nadzorna plošča se nahaja na sredi sprednje strani in omogoča vklop/izklop nape ter različne nastavitve sesalne moči.

V primeru prevelike količine dima in pare izberite večjo sesalno moč. Svetujemo vam, da napo vklopite 5 minut pred začetkom kuhanja in jo pustite delovati približno 15 minut po koncu priprave hrane.

Vzdrževanje:

Napo pred kakršnimikoli vzdrževalnimi ukrepi izključite iz električnega omrežja.

Maščobni filter:

V napi je nameščen eden od naslednjih tipov maščobnega filtra:

A. Papirnati filter je potrebno zamenjati enkrat mesečno ali, če uporabljate filter z obarvanim zgornjim delom, ko postane barva vidna skozi mrežo.

B. Kovinski filter je potrebno enkrat mesečno ročno ali v pomivalnem stroju očistiti z blagimi detergenti. V primeru, da čistite kovinski filter v pomivalnem stroju, nastavite stroj na nizko temperaturo in kratko pranje.

Kovinski filter lahko ob pranju v pomivalnem stroju izgubi nekaj barve, vendar to ne vpliva na njegovo zmogljivost filtriranja.

Vzdrževanje maščobnega filtra:

1. Napo izključite iz električnega omrežja.
2. Odprite mrežo ali snemite samostoječi **kovinski maščobni filter** (v tem primeru filter takoj očistite). Slika 6 (**a-b**).
3. Napa, ki ima le **papirnati filter**: odstranite napravo, ki drži **papirnati filter** (držalo filtra). Slika 7 (**e**).
4. Odstranite umazani maščobni filter.
5. Ko ste maščobni filter nadomestili ali očistili (odvisno od modela), ga pritrdite nazaj v obratnem vrstnem redu zgoraj opisanih korakov. Prepričajte se, da je celotna površina za izločevanje dima in pare pokrita.

Ogljeni (ogelni) filter

Tega filtra ne morete očistiti ali obnoviti. Ogljeni filter zadržuje neprijetne vonjave, ki nastajajo pri kuhi. Zamenjati ga je treba vsake 4 mesece.

Ogljeni filter je treba naročiti posebej.

Namestitev ali odstranitev ogljenega filtra:

1. Napo izključite iz električnega omrežja.
2. Odprite mrežo ali snemite samostoječi maščobni filter (odvisno od modela). Slika 6 (**a-b**).
3. Da bi dosegli mesto, na katerem je ogljeni filter vpet, zavrtite gumbe za 90 stopinj in odprite pokrov. Slika 8 (**g**).
4. Namestite ogljeni filter v njegov privzeti položaj. Slika 8 (**d**).
5. Obrnite gumb za zaklepanje ogljenega filtra za 90 stopinj (preverite, če je filter pritrjen; če ni, zavrtite gumb še naprej). Slika 8 (**e**).
6. Zaprite predelek z ogljenim filtrom.
7. Ponovno namestite mrežo ali maščobni filter.

Če želite ogljeni filter odstraniti, ponovite postopke v obratnem vrstnem redu.

Menjava žarnice:

1. Izključite napo iz električnega omrežja.
2. Odprite mrežo ali snemite samostoječi maščobni filter (odvisno od modela). Slika 6 (**a-b**).
3. Odvijte nedelujočo žarnico in jo nadomestite z ovalno 40W žarnico (E14).

Če luč ne sveti, se, preden pokličete servis, prepričajte, da so žarnice v ohišju pravilno nameščene.

Čiščenje:

Notranjost in zunanost nape je treba redno čistiti. Uporabljajte vlažno krpo z nevtralnimi tekočimi čistilnimi sredstvi. Ne uporabljajte jedkih čistilnih sredstev. Pred čiščenjem vedno izključite napo iz električnega omrežja.

Pomagajte si s slikami na prvih straneh te knjižice.

Sledite navodilom v tej knjižici.

Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne težave, poškodbe ali požare, ki bi bili posledica neupoštevanja navodil v tej knjižici.

Отверстие для выхода воздуха (**B2**) находится на верхней стороне вытяжки.

Прикрепите на нее элемент **C**. Рисунок 1.

Проверьте, находится ли выключатель на внутренней стороне (**G**) в положении «отвод воздуха» (**A**). Рисунок 2.

В случае невозможности отвода из помещения дыма и пара, образующихся во время приготовления пищи, вытяжку можно использовать в режиме рециркуляции.

Для этого нужно установить угольный фильтр, отводящее отверстие которого находится на передней стороне вытяжки, прямо над панелью управления, покрытое решеткой. Проверьте, находится ли выключатель **G** в положении **F**. Рисунок 3.

Предупреждение: отводящую трубу необходимо заказать отдельно.

Подключение к электросети:

Сетевое напряжение должно соответствовать напряжению, указанному в табличке (этикетке с техническими данными), которая находится на внутренней стороне вытяжки. Если в вытяжке имеется штепсель, вставьте его в розетку. Если штепселя нет, установите двухполюсный выключатель, в соответствии с предписаниями техники безопасности. Расстояние между контактами выключателя должно составлять не менее 3 мм.

Монтаж:

Вытяжка должна находиться на расстоянии не менее 50 см от варочной поверхности (для электрических плит) и не менее 65 см (для газовых и комбинированных плит).

Вытяжку можно установить на стену или на дно подвесного элемента кухонного гарнитура. Если к вытяжке прилагается шаблон **H**, используйте его при подготовке отверстий. Если шаблон не прилагается, прислоните вытяжку к стене или ко дну подвесного шкафчика, и обозначьте места, где будут просверлены отверстия (Вам понадобится по меньшей мере **3** отверстия диаметром 8 мм для монтажа на стену, или **4** отверстия диаметром 2,5 мм для крепления к подвесному кухонному элементу). Рисунки 4-5.

Монтаж «под шкафчик» (подвесной элемент кухонного гарнитура):

Прикрепите вытяжку с помощью 4-х винтов с внутренней стороны шкафчика. Рисунок 4.

Монтаж на стену:

В верхнее просверленное отверстие вставьте стенные дюбели **J** и два винта **K**, снимите решетку и повесьте вытяжку на винтах. Затем изнутри вставьте третий винт **L**, и все три винта тщательно и надежно привинтите. Рисунок 5.

Предупреждение:

Управлять вытяжкой могут только взрослые. Не разрешайте детям дотрагиваться до панели управления или играть с аппаратом.

Не используйте вытяжку, если решетка установлена неправильно! Всасываемый воздух не должен направляться в отводящую трубу для дыма и пара другого аппарата, который питается от неэлектрического источника питания.

Если Вы используете вытяжку одновременно с другими приборами, которые питаются от других видов энергии, следует обеспечить достаточное соответствующее проветривание помещения.

Под вытяжкой строго запрещается готовить блюда на открытом огне (например, блюда «фламбе»). Использование открытого огня приведет к повреждению фильтров и может вызвать пожар, поэтому избегайте использовать открытый огонь. Процесс жаренья постоянно контролируйте, во избежание возможного возгорания горячего масла. Строго соблюдайте технические предписания и правила техники безопасности местных органов в части выделения дыма.

Работа:

Панель управления находится спереди, в центре, и позволяет включать, выключать вытяжку, а также устанавливать различные скорости работы аппарата.

В случае образования большого количества дыма и пара выбирайте высокую мощность всасывания. Мы также рекомендуем включать вытяжку за 5 минут до начала приготовления, и оставить вытяжку работать в течение еще 15 минут после завершения приготовления.

Повседневный уход:

До начала каких-либо работ по очистке и уходу за вытяжкой обязательно отключайте ее из электросети.

Жировой фильтр:

В вытяжке может быть установлен один из следующих типов жировых фильтров:

- A. Бумажный фильтр** необходимо заменять один раз в месяц, или – если Вы используете фильтр с окрашенной верхней частью, после того, как окрашенная часть станет видна сквозь решетку.
- B. Металлический фильтр** необходимо один раз в месяц мыть вручную или в посудомоечной машине, с использованием неагрессивного моющего средства. Если Вы моете металлический фильтр в посудомоечной машине, установите пониженную температуру мытья и программу «быстрое мытье».

Металлический фильтр, в случае мытья в посудомоечной машине, может изменить цвет. Это не влияет на его функциональные возможности.

Техобслуживание жирового фильтра:

1. Отключите вытяжку из электросети.
2. Откройте решетку или снимите отдельный **металлический жировой фильтр** (в этом случае сразу же очистите фильтр). Рисунок 6 (a-b).
3. Вытяжка, в которой установлен только **бумажный фильтр**: снимите устройство, которое держит бумажный фильтр (**держатель фильтра**). Рисунок 7 (e).
4. Снимите загрязненный жировой фильтр.
5. После того, как Вы заменили жировой фильтр или очистили его (в зависимости от модели) установите его на место, для этого выполняйте вышеуказанные действия в обратном порядке. Убедитесь, накрыта ли вся поверхность, выделяющая дым и пар.

Угольный фильтр

Этот фильтр нельзя очищать или восстанавливать. Угольный фильтр задерживает неприятные запахи, образующиеся во время приготовления. Его надо заменять каждые 4 месяца. Угольный фильтр следует заказывать отдельно.

Установка или снятие угольного фильтра:

1. Отключите вытяжку из электросети.
2. Откройте решетку или снимите отдельный жировой фильтр (в зависимости от модели). Рисунок 6 (a-b).
3. Чтобы извлечь угольный фильтр, поверните ручки на 90 градусов и откройте крышку. Рисунок 8 (g).
4. Установите угольный фильтр, как показано на рисунке 8 (d).
5. Поверните ручку, закрывающую угольный фильтр, на 90 градусов (поверьте, прикреплен ли фильтр; если нет, то поверните ручку еще на несколько градусов). Рисунок 8 (e).
6. Закройте отсек угольного фильтра.
7. Установите решетку или жировой фильтр на место.

Если Вы хотите устранить угольный фильтр, повторите процедуру в обратном порядке.⁷

Замена лампочки:

1. Отключите вытяжку из электросети.
2. Откройте решетку или снимите отдельный жировой фильтр (в зависимости от модели). Рисунок 6 (a-b).
3. Отвинтите неисправную лампочку и замените ее овальной лампочкой с мощностью 40 Вт (E14).

Если освещение не работает, прежде чем вызывать специалиста из сервисной службы, убедитесь в правильности установки лампочки в корпусе.

Очистка:

Вытяжку следует регулярно очищать снаружи и внутри. Используйте влажную ткань и нейтральные жидкие моющие средства. Нельзя использовать едкие очистители. Перед очисткой всегда отключайте аппарат из электросети.

Изучите рисунки на первых страницах данной брошюры. Следуйте рекомендациям, данным в этом руководстве по эксплуатации.

Производитель не несет никакой ответственности за возможные повреждения, ущерб или возгорания, которые возникли вследствие несоблюдения данной инструкции.

Napa përban daljen për ajër (B2) në anën e sipërme.

Në te e përfordoni elementin **C**. Fotosi 1.

Kontroloni tastin në anën e brendëshme (**G**) se a është në pozicion 'Dalës' (**A**). Fotosi 2.

Në rast se tymin dhe avullin që shkaktohen në rast të zierjes nuk mund të kanalizoni jashtë, mund të përdorni napën me realizimin filtrik.

Për këte nevojitet instalimi i filterit karbonik, te i cili hapësira kanalizuese e daljes së ajrit gjindet në anën frontale të napës, menjëherë mbi pllakën e komandimit dhe e mbuluar me rrjetë. Kontroloni se tasti **G** a gjindet në pozicion **F**. Fotosi 3.

Vërejtje: gypin e kanalizimit (daljes) së ajrit nevojitet të porositni veçmas.

Kyçja në rrjetën elektrike:

Tensioni i rrjetës nevojitet të jetë në përputhje me tensionin që është i cekur në pllakëzën e shënimeve (etiketa me të dhënat teknike), e cila gjindet në anën e brendëshme të napës. Nëqoftëse napa përmban spinë, ate nevojitet kyçur nëpërmjet të prizës. Nëqoftëse napa nuk përban spinë, instaloni tast dypolësh, i cili u përgjigjet rregullave të sigurisë dhe përban oscilim ndërmjet të kontakteve së paku 3mm.

Vendosja:

Napa nevojitet të jetë e larguar nga sipërfaqja e zierjes së paku 50 centimetra te zierësit elektrik dhe së paku 65 centimetra te zierësit gazor ose ato të kombinuar. Është e mundëshme, që napën të instaloni në mur ose në fundin e elementit kuzhinor të varur. Nëqoftëse napa ka të bashkangjitur shabllonën **H**, ate duhet përdorur te birimi i birave. Nëqoftëse shabllona nuk është e bashkangjitur, napën e mbështetni në mur ose në fundin e elementit kuzhinor të varur dhe shenjoni vendet ku nevojitet të bironi birat (do të ju nevojiten së paku 3 bira me diametër prej 8mm për montim në mur ose 4 bira me diametër 2,5mm për përfordimin në elementin kuzhinor të varur). Fotosi 4-5.

Montimi në elementin e varur kuzhinor:

Napën e përfordoni me 4 vidha nga ana e brendëshme e dollapit. Fotosi 4.

Montimi në mur:

Në birat e biruara të sipërme futni kurdhat në muri **J** dhe dy vidha **K**, evitoni rrjetën dhe varni napën në vidha. Pastaj, nga ana e brendëshme vendojeni vidhën e tretë **L** dhe të tre vidhat përfordoni me vidhim. Fotosi 5.

Vërejtje:

Me mbaresën le të komandojnë vetëm personat madhor. Mos lejoni fëmijve të prekin pllakën e komandimit ose të lozin me mbaresën.

Mos e përdorni napën nëqoftëse rrjeta nuk është e montuar me rregullsi! Ajri i thithur nuk guxon të kanalizohet në gypin shkarkues për tym dhe avull të ndonjë mbarese tjetër, e cila merr energji nga burimi i energjisë e cila nuk është elektrike. Kur e përdorni napën njëkohësisht me mbaresat të cilat furnizohen me lloje tjera energjie, nevojitet të mundësoni ajrosje të mjaftueshme të hapësirës. Nuk lejohet pregaditja e gjellave në zjarrin e hapur nën napë (p. sh. flambimi). Përdorimi i zjarrit të hapur dëmton filterët dhe mund të shkaktojë zjarr, prandaj duhet larguar nga kjo. Fërgimi nevojitet të mbikqyret tërë kohën, që të çmundësojmë ndezjen eventuale të vajit të nxehtë. Saktësisht merrni në përfillje rregullat teknike dhe të sigurisë të organeve lokale për veçimin e tymit.

Funksionimi:

Pllaka e mbikqyrjes gjindet në mes nga ana frontale dhe mundëson kyçje/shkyçje të napës dhe rregullime të ndryshme të fuqive thithëse.

Në rast të sasisë së madhe të tymit dhe avullit, zgjedhni fuqinë më të lartë të thithjes. Këshillojmë, që napën të kyçni 5 minuta paraprakisht se të filloni të zieni dhe funksionojë përafërsisht 15 minuta pas përfundimit të pregaditjes së ushqimit.

Mirëmbajtja:

Paraprakisht se të kryeni çfardo lloji të ndërhyrjes për mirëmbajtje, napën nevojitet të shkyçni nga rrjeta elektrike.

Filteri i yndyrës:

Në napë është i instaluar njëri nga këto lloje të filterit të yndyrës:

A. Filteri nga letra, nevojitet të ndërrohet një herë në muaj, ose, nëqoftëse përdorni filterin me pjesën e sipërme të ngjyrosur, kur shihet ngjyra nëpërmjet të rrjetës.

B. Filteri metalik nevojitet të pastrohet në dorë ose në makinën për pastrimin e enëve me detergjente të lehta një herë në muaj. Në rast se filterin e pastroni në makinë, ate nevojitet të rregulloni në temperaturë të ulët dhe pastrim të shkurtër.

Te pastrimi në makinë, filteri mund të humb ca ngjyrë, por kjo nuk ndikon në kapacitetin e tij të filtrimit.

Mirëmbajtja e filterit yndyror:

1. Shkyçni napën nga rrjeta elektrike.
2. Hapni rrjetën dhe nxjerrni **filterin yndyror metalik** vetëqëndruar (në këte rast filterin pastrojeni menjëherë). Fotosi 6 (**a-b**).
3. Napa e cila përban vetëm **filterin nga letra**: evitoni mbaresën e cila e mban **filterin nga letra** (mbajtësi i filterit). Fotosi 7 (**e**).
4. Evitoheni filterin yndyror të papastër.
5. Pasiqë filterin yndyror e keni zavendësuar ose pastruar (varësisht nga modeli), ate e përfordoni përsëri në rradhitje anasjelltase të përshkrimit të hapave më lartë. Bindeni që sipërfaqja e tërë për veçimin e tymit dhe avullit të jetë e mbuluar.

Filteri karbonik

Këte filter nuk mund të pastroni ose të riparoni. Filteri karbonik thith duhmat e padëshiruara të cilat shkaktohen te zierja. Ate duhet ndërruar çdo 4 muaj.

Filterin karbonik duhet porositur veçmas.

Montimi ose evitimi i filterit karbonik:

1. Shkyçni napën nga rrjeta elektrike.
2. Hapni rrjetën ose nxjerrni filterin yndyror vetëqëndruar (varësisht nga modeli). Fotosi 6 (**a-b**).
3. Që të arrini vendin ku është filteri karbonik i venduar, rrotulloni pullat për 90 gradë dhe hapni kapakun. Fotosi 8 (**g**).
4. Vendojeni filterin karbonik në pozicionin e tij të pregaditur. Fotosi 8 (**d**).
5. Rrotullojeni pullën për mbylljen e filterit karbonik për 90 gradë (kontroloni përfordimin e filterit; nëqoftëse nuk është i përforduar, rrotullojeni pullën edhe më tuttej). Fotosi 8 (**e**).
6. Mbyllni pjesën me filterin karbonik.
7. Përsëri vendojeni rrjetën ose filterin yndyror.

Nëqoftëse dëshironi të evitoni filterin karbonik, përsëritni proceset në rradhitje anasjelltase.

Ndërrimi i llambës:

1. Shkyçni napën nga rrjeta elektrike.
2. Hapni rrjetën ose evitoheni filterin yndyror vetëqëndruar (varësisht nga modeli). Fotosi 6 (**a-b**).
3. Zhvendhoni llambëzën e djegur dhe zavendësojeni me llambëz ovale 40W (E14).

Nëqoftëse llambëza nuk ndriçon, para se të thirrni servis, bindeni për montimin e rregullt të llambëzës në shtëpi.

Pastrimi:

Brendësinë dhe jashtësinë e napës nevojitet të pastroni rregullisht. Përdorni reckë të lagshtë me lëndë fluide pastruese dhe neutrale. Mos përdorni lëndë pastruese korrozive. Para pastrimit, patjetër të shkyçni napën nga rrjeta elektrike.

Ndihmoheni me fotosat në faqet e para të këtij doracaku.

Bëni hapat në bazë të udhëzimeve në këte doracak.

Nuk pranojmë asnjë përgjegjësi për vështirësitë eventuale, dëmtimet ose zjarret të cilat mund të jenë pasojë e mosmarjes në përfillje të udhëzimeve në këte doracak.

Odsavač par má vývod vzduchu na horní straně (B2).

Na něj připevněte element **C**. Obrázek 1.

Zkontrolujte jestli je vypínač na vnitřní straně (**G**) v poloze 'Vývod' (**A**). Obrázek 2.

V případě, že kouř a páru, která vzniká při vaření není možné odvádět z místnosti, můžete odsavač par použít s filtračním provedením.

Za tím účelem je musíte umístit uhlíkový filtr, u kterého je vývodní otvor na přední straně odsavače par, bezprostředně nad kontrolním panelem a je pokryt mřížkou. Zkontrolujte, jestli je vypínač **G** v poloze **F**. Obrázek 3.

Upozornění: vývodovou trubku je potřeba zvlášť objednat.

Zapojení na elektrickou síť:

Síťové napětí musí vyhovovat napětí uvedenému na typovém štítku (etiketa s technickými údaji), která se nachází na vnitřní straně odsavače par. Jestliže má odsavač par zástrčku, potom jej zapojte pomocí zástrčky. Jestliže ji odsavač par nemá, potom umístěte dvoupólový vypínač, který vyhovuje bezpečnostním předpisům a má vzdálenost mezi kontakty alespoň 3mm.

Umístění:

Odsavač par musí být od varné plotny vzdálen alespoň 50 centimetrů u elektrických a 65 centimetrů u plynových nebo kombinovaných vaříčů. Odsavač par je možné upevnit ke stěně nebo na povrch závěsného elementu kuchyňské linky.

Jestliže má odsavač par šablonu **H**, potom ji použijte při vrtání otvorů. Jestliže šablona není přiložena, potom opřete odsavač par o stěnu nebo na povrch závěsného elementu a označte místa pro vyvrtání otvorů (potřebujete alespoň 3 otvory o průměru 8mm pro montáž ke stěně nebo 4 otvory o průměru 2,5mm pro upevnění k závěsnému elementu kuchyňské linky.). Obrázek 4-5.

Montáž k závěsnému elementu kuchyňské linky:

Odsavač par upevněte 4 šrouby z vnitřní strany elementu. Obrázek 4.

Montáž ke stěně:

Do horních vyvrtaných otvorů vložte hmoždinky **J** a dva šrouby **K**, odstraňte mřížku a na šrouby pověste odsavač par. Potom zevnitř vložte třetí šroub **L** a všechny tři šrouby pevně přišroubujte. Obrázek 5.

Upozornění:

Zařízením mohou manipulovat jen dospělí. Nedovolte dětem, aby se dotýkaly ovládacího panelu nebo si hrály se zařízením.

Odsavač par nesmíte používat, jestliže mřížka není správně připevněná! Vysátý vzduch nesmí být veden do komína, který používá jiný zdroj energie. Jestliže odsavač par používáte současně se zařízením, které se napájí jiným zdrojem energie než je elektrický, musíte zajistit vhodné a dostatečné větrání místnosti. Pod odsavačem par je přísně zakázané připravovat jídlo na otevřeném ohni (npr. flambovat). Použití otevřeného ohně škodí filtru a může způsobit požár, proto se mu vyhýbejte. Smažení musíte mít po celou dobu pod kontrolou, tím zamezíte případnému zapálení horkého oleje. Ohledně vycházení kouře se důsledně řiďte podle technických a bezpečnostních předpisů místních orgánů.

Činnost:

Kontrolní panel se nachází uprostřed přední strany a umožňuje zapnutí/vypnutí odsavače par a různé nastavení sacího výkonu. V případě velkého množství kouře a páry použijte nejvyšší sací výkon. Doporučujeme vám zapnout odsavač 5 minut před začátkem vaření a nechat jej v činnosti ještě asi 15 minut po ukončení přípravy jídla.

Údržba:

Před jakoukoli údržbou vypněte odsavač par z elektrické sítě.

Tukový filtr:

V odsavači par je umístěn jeden od následujících typů tukového filtru:

A. Papírový filtr je potřeba vyměnit jednou měsíčně nebo jestliže používáte-li filtr se zbarvenou horní částí, potom jakmile bude barva viditelná přes mřížku.

B. Kovový filtr je potřeba vyměnit jednou měsíčně a ručně nebo v myčce umýt neagresivním detergentem. V případě, že myjete kovový filtr v myčce, nastavte stroj na nízkou teplotu a krátké praní.

Kovový filtr může při mytí v myčce částečně ztratit barvu, což však nemá vliv na jeho filtrační schopnost.

Údržba tukového filtru:

1. Odsavač par vypněte z el.sítě.
2. Otevřete mřížku nebo sundejte samostatný **kovový tukový filtr** (v tom případě jej ihned očistěte). Obrázek 6 (**a-b**).
3. Odsavač par, který má jen **papírový filtr** (držák filtru). Obrázek 7 (**e**).
4. Jestliže jste očistili nebo vyměnili ušpiněný filtr (závisí na modelu), potom jej upevněte nazpět v opačném pořadí podle horního postupu. Filtr musí pokrývat celý povrch odsavače par.

Uhlíkový (uhelný) filtr

Tento filtr není možné čistit nebo obnovovat. Uhlíkový filtr zadržuje nepříjemné vůně, které vznikají při vaření. Každé 4 měsíce je potřeba jej vyměnit.

Uhlíkový filtr je potřeba zvlášť objednat.

Umístění nebo odstranění uhlíkového filtru:

1. Odsavač par vypněte z el. sítě.
2. Otevřete mřížku a sundejte samostatný tukový filtr (závisí na modelu). Obrázek 6 (**a-b**).
3. Aby jste dosáhli na místo, kde je uhlíkový filtr upevněný, otočte knoflíky o 90° a otevřete víko. Obrázek 8 (**g**).
4. Uhlíkový filtr umístěte do správné polohy. Obrázek 8 (**d**).
5. Knoflík pro uzavírání uhlíkového filtru otočte o 90° (zkontrolujte, jestli je filtr správně upevněný, v opačném případě otočte knoflík ještě jednou). Obrázek 8 (**e**).
6. Uzavřete část s uhlíkovým filtrem.
7. Opět umístěte mřížku nebo tukový filtr.

Jestliže chcete uhlíkový filtr odstranit, potom zopakujte celý postup v opačném pořadí.

Výměna žárovky:

1. Odsavač par vypněte z el.sítě.
2. Otevřete mřížku a sundejte samostatný tukový filtr (závisí na modelu). Obrázek 6 (**a-b**).
3. Odšroubujte vyhořelou žárovku a vyměňte ji za podlouhlou 40W žárovku (E14).

Jestliže světlo nesvítí, potom dříve, než zavoláte do servisu se přesvědčte, jestli jsou žárovky správně umístěné.

Čištění:

Vnitřek a venkovní část odsavače par je potřeba pravidelně čistit. Používejte vlhký hadřík a neutrální tekuté čisticí prostředky. Nepoužívejte žíraviny. Před čištěním vždy vypněte odsavač par z el. sítě.

Postupujte podle obrázků znázorněných na prvních stránkách této knížky a postupujte podle návodů uvedených v této knížce.

Nezodpovídáme za případné závady, poškození nebo požár způsobený nedodržením těchto návodů.

Napa ima izlaz za zrak (B2) na gornjoj strani.

Na njega pričvrstite element **C**. Slika 1.

Provjerite dali je prekidač na unutrašnjoj strani (**G**) u položaju 'Odvodni' (**A**). Slika 2.

Ako dim i paru, koji nastaju tijekom kuhanja, nije moguće odvajati iz prostora, možete napu upotrijebiti u filtracijskoj izvedbi.

Za ovo je potrebno namjestiti ugljeni filter, čiji je odvodni otvor na prednjoj strani nape, tik pod nadzornom pločom, pokriven mrežom. Provjerite dali je prekidač **G** u položaju **F**. Slika 3.

Upozorenje: odvodnu cijev potrebno je naručiti posebno.

Priključenje na električnu mrežu:

Napon mreže mora odgovarati naponu, navedenom na natpisnoj tablici (etiketi s tehničkim podacima), koja se nalazi na unutrašnjoj strani nape. Ako napa ima utikač, priključite je preko utičnice. Ako napa nema utikača, instalirajte dvopolni prekidač, koji odgovara sigurnosnim propisima, i ima razmak između kontakata najmanje 3mm.

Instalacija:

Kod električnih štednjaka napa mora biti udaljena barem 50 centimetara od površine za kuhanje, odnosno barem 65 centimetara kod plinskih ili miješanih štednjaka. Napa se može montirati na zid ili na dno visećeg kuhinjskog elementa. Ako je napa priložena šablona **H**, upotrijebite je za bušenje rupa. Ako šablona nije priložena, naslonite napu na zid ili na dno visećeg kuhinjskog elementa, te označite mjesta gdje morate izbušiti rupe (trebaju vam barem **3** rupe promjera **8mm** za montažu na zid, ili **4** rupe promjera **2,5mm** za pričvršćenje na viseći kuhinjski element). Slika 4-5.

Montaža na viseći kuhinjski element:

Napu pričvrstite s 4 vijka s unutrašnje strane ormarića. Slika 4.

Montaža na zid:

U gornje izbušene rupe umetnite zidne uloške **J** i dva vijka **K**, odstranite mrežu i objesite napu na vijke. Zatim iznutra umetnite treći vijak **L** i sva tri vijka čvrsto privijte. Slika 5.

Upozorenje:

Napravom neka rukuju samo odrasli. Ne dozvolite djeci da dodiruju nadzornu ploču, ili da se igraju napravom.

Ne upotrebljavajte napu ako mreža nije pravilno montirana! Usisani zrak ne smije biti usmjeren u odvodnu cijev za dim i paru druge naprave, koja se napaja iz izvora energije, koji nije električni. Kad napu koristite istovremeno s napravama koje se napajaju s drugim vrstama energije, morate osigurati odgovarajuće, odnosno zadovoljavajuće zračenje prostorije. Pod napom je strogo zabranjeno pripremati jela na otvorenoj vatri (npr. flambiranje). Upotreba otvorene vatre šteti filtrima i može uzrokovati požar, zato je izbjegavajte. Prženje morate kontrolirati, da bi izbjegli eventualno zapaljenje vrućeg ulja. Dosljedno poštuju tehničke i sigurnosne propise lokalnih organa u vezi odvajanja dima.

Djelovanje:

Nadzorna ploča nalazi se na sredini prednje strane, i omogućuje paljenje/gašenje nape, te izbor različitih stupnjeva usisne snage.

U slučaju prevelike količine dima i pare izaberite veću snagu usisa. Savjetujemo vam da napu upalite 5 minuta prije početka kuhanja, i da je ostavite da radi približno 15 minuta nakon završetka pripreme hrane.

Održavanje:

Prije bilo kakvih zahvata ili održavanja napu isključite iz električne mreže.

Filter za masnoću

U napi je ugrađen jedan od slijedećih tipova filtera za masnoću:

A. Papirnat filter potrebno je mijenjati najmanje jednom mjesečno, ili ako upotrebljavate filter s obojanim gornjim dijelom, kad boja postane vidljiva kroz mrežu.

B. Metalni filter potrebno je očistiti jednom mjesečno, ručno ili u stroju za posuđe, upotrebom blagih deterdženata. Ako metalni filter perete u stroju za posuđe, stroj podesite na nisku temperaturu i kratko pranje.

Pranjem u stroju za posuđe, metalni filter može izgubiti nešto boje, ali to ne utječe na njegovu sposobnost filtriranja.

Održavanje filtera za masnoću:

1. Isključite napu iz električne mreže.
2. Otvorite mrežu ili skinite samonosivi **metalni filter za masnoću** (u tom slučaju filter smjesta očistite). Slika 6 (**a-b**).
3. Napa koja ima samo **papirnat filter**: odstranite napravu koja drži **papirnat filter** (držalo filtera). Slika 7 (**e**).
4. Odstranite umazani filter masnoće.
5. Kad ste filter zamijenili ili očistili (ovisno o modelu), pričvrstite ga nazad u obrnutom vrskom redu gore opisanih koraka. Uvjerite se da je cjelokupna površina za odvajanje dima i pare pokrivena.

Ugljeni filter

Ovaj filter ne možete očistiti ili obnoviti. Ugljeni filter zadržava neprijatan vonj koji nastaje tijekom kuhanja. Potrebno ga je mijenjati svaka 4 mjeseca.

Ugljeni filter mora se posebno naručiti.

Instalacija i uklanjanje ugljenog filtera:

1. Napu isključite iz električne mreže.
2. Otvorite mrežu ili skinite samostalni filter za masnoću (ovisno o modelu). Slika 6 (**a-b**).
3. Da dođete do mjesta, na kojem je ugljeni filter pričvršćen, okrenite gumb za 90 stupnjeva i otvorite poklopac. Slika 8 (**g**).
4. Namjestite ugljeni filter u njegov osnovni položaj. Slika 8 (**d**).
5. Okrenite gumb za zatvaranje ugljenog filtera za 90 stupnjeva (provjerite dali je filter pričvršćen; ako nije okrećite gumb dalje). Slika 8 (**e**).
6. Zatvorite ladicu s ugljenim filterom.
7. Ponovno namjestite mrežu ili filter za masnoću.

Ako želite odstraniti ugljeni filter, ponovite postupke u obrnutom vrskom redu.

Zamjena žarulje:

1. Isključite napu iz električne mreže.
2. Otvorite mrežu ili skinite samonosivi filter za masnoću (ovisno o modelu). Slika 6 (**a-b**).
3. Odvijte pregorjelu žarulju i zamijenite je ovalnom žaruljom 40 W (E14).

Ako žarulja ne zasvijetli, prije no što pozovete servis uvjerite se dali su žarulje u kućištu pravilno namještene.

Čišćenje:

Unutrašnjost i vanjštinu nape potrebno je redovito čistiti. Upotrebljavajte vlažnu krpu s neutralnim tekućim sredstvima za čišćenje. Ne koristite kiseline. Prije čišćenja obavezno isključite napu iz električne mreže.

Kao pomoć neka vam služe slike na prvim stranama ovih uputstava.

Slijedite uputstva iz ove knjižice.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za možebitne poteškoće, oštećenja ili požare, koji bi bili posljedica nepoštivanja uputstava, navedenih u ovoj knjižici.

Напата има одвод за воздух (B2) на горната страна. На него ќе го прицврстите елементот **С**. Слика 1. Проверите дали е прекинувачот на внатрешната страна (**G**) во положба "Одводен" (**A**). Слика 2.

Во случај да димот и парата што се создаваат при готвење не можат да се одводуваат од просторијата, напата можете да ја употребите во филтрирна изведба.

За таа намена треба да се намести јагленов филтер, чии одводен отвор е на предната страна од напата, токму над надзорната плоча, покриен со мрежа. Проверите дали е прекинувачот **G** во положба **F**. Слика 3.

Предупредување: одводно црево треба посебно да се нарача.

Приклучување кон електрична мрежа:

Напонот во мрежата мора да одговара на напонот наведен во натписната табличка (етикетата со технички податоци), што се наоѓа на внатрешната страна од напата. Ако е напата опремена со втакнувач, приклучите ја преку приклучница. Ако напата нема втакнувач, наместите двополен прекинувач, кој му одговара на безбедносните прописи и има растојание меѓу контактите најмалку 3 mm.

Наместување:

Напата мора да биде оддалечена од површината за готвење најмалку 50 сантиметри кај електрични апарати за готвење и најмалку 65 сантиметри кај апарати за готвење на гас или комбинирани. Напата може да се монтира на сид или дно од висечки кујнски елемент. Ако е кон напата приложен шаблон **H**, ќе го употребите при дупчење дупки. Ако не е приложен шаблон, наклоните ја напата на сидот или дното од висечки кујнски елемент и означите места каде морате да издупчите дупки (потребни ви се најмалку 3 дупки со пречник 8 mm за монтирање на сид, или 4 дупки со пречник 2,5 mm за прицврстување на висечки кујнски елемент. Слика 4-5.

Монтирање на висечки кујнски елемент:

Прицврстите ја напата со 4 завртки од внатрешна страна на орманчето. Слика 4.

Монтирање на сид:

Во горните издупчени дупки ставите две сидни влошки J и две завртки K, отстраните ја мрежата и обесите ја напата на двете завртки. Потоа одвнатре ставите ја третата завртка L и сите три завртки цврсто да ги привиеите. Слика 5.

Предупредување:

Направата нека ја управуваат само возрасни лица. Не дозволувајте деца да ја допираат надзорната плоча или да се играат со направата. Не употребувајте ја напата, ако мрежата не е правилно прицврстена! Шмуканиот воздух не смее да биде одводен во одводен канал за дим или пареи од друга направа која се напојува од извор на енергија, кој не е електричен. Кога напата ја употребувате истовремено со направи кои се напојуваат со други видови енергија, морате да обезбедите примерено, односно доволно проветрување на просторијата. Под напата е строго забрането да се приготвуваат јадења на отворен оган (на пр. фламбурање). Употребување отворен оган му штети на филтерот и може да предизвика пожар, затоа избегнувајте. Пржењето морате сето време да го надзирате, за да спречете евентуално палење на жешкото масло. Прецизно да ги почитувате техничките и безбедносните прописи на локалните органи во врска со издвојувањето на димот.

Работење:

Надзорната плоча се наоѓа на средина од предната страна и овозможува вклучување/исклучување на напата, како и различни дотерувања на моќноста за шмукање.

Во случај на поголемо количество дим и пареи изберите поголема моќност за шмукање. Ви советуваме напата да ја вклучите 5 минути пред почеток на готвењето и оставите ја да работи приближно 15 минути по крајот на приготвувањето храна.

Одржување:

Пред било какви работи за одржување исклучите ја напата од електричната мрежа.

Филтер за маснотии:

Во напата е наместен еден од следниве типови филтер за маснотии:

A.Хартиен филтер треба да се замени еднаш месечно, или, ако употребувате филтер со обоен горен дел, кога ќе стане бојата видна низ мрежата.

B.Метален филтер треба еднаш месечно рачно, или во машина за миеење садови да се исчисти со благи детергенти. Во случај да металниот филтер го чистите во машина за миеење садови, дотерајте ја машината на ниска температура и кратко миеење.

Металниот филтер при миеење во машина за миеење садови може да загуби нешто боја, меѓутоа тоа не влијае врз неговата способност за филтрирање.

Одржување на филтерот за маснотии:

- 1.Исклучите ја напата од електрична мрежа.
- 2.Отворите ја мрежата или симните го самостоечкиот **метален филтер за маснотии** (во овој случај филтерот веднаш да го исчистите). Слика 6 (**a-b**).
- 3.Напа која има само **хартиен филтер**: отстраните ја направата што го држи **хартиениот филтер** (држачот на филтерот). Слика 7 (**e**).
- 4.Отстраните го нечистиот филтер за маснотии.
- 5.Кога сте го замениле или исчистиле филтерот за маснотии (зависно од моделот), прицврстите го назад по обратен редослед на гореопишаните фази. Уверите се дали е покриена целата површина за одводување дим и пареи.

Јагленов филтер

Овој филтер не можете да го исчистите или обновите. Јагленовиот филтер задржува непријатни мириси, кои настануваат при готвењето. Треба да се замени секои 4 месеци.

Јагленов филтер треба посебно да се нарача.

Наместување или отстранување на јагленовиот филтер:

- 1.Исклучите ја напата од електрична мрежа.
 - 2.Отворите ја мрежата или отстраните го самостоечкиот филтер за маснотии (зависно од моделот). Слика 6 (**a-b**).
 - 3.За да го достигнете местото на кое е наместен јагленовиот филтер, завртите го копчето за 90 степени и отворите го капакот. Слика 8 (**g**).
 - 4.Наместите го јагленовиот филтер во негова преземена положба. Слика 8 (**d**).
 - 5.Завртите го копчето за затворање на јагленовиот филтер за 90 степени (проверите дали е филтерот прицврстен; ако не е, завртите го копчето и понатаму). Слика 8 (**e**).
 - 6.Затворите го делот со јагленов филтер.
 - 7.Повторно наместите ја мрежата или филтерот за маснотии.
- Ако сакте да го отстраните јагленовиот филтер, повторите ја постапката по обратен редослед.

Менување на сијалицата:

- 1.Исклучите ја напата од електрична мрежа.
- 2.Отворите ја мрежата или симните го самостоечкиот филтер за маснотии (зависно од моделот). Слика 6 (**a-b**).
- 3.Одвртите ја прегорената сијалица и замените ја со овална 40 W сијалица (E14).



Ако светлото не свети, пред да викните сервис, уверите се дали се сијалиците во кукиштето правилно наместени.

Чистење:

Внатрешноста и надворешноста на напата треба редовно да се чисти. Употребувајте влажна крпа со неутрални течни средства за чистење. Не употребувајте агресивни средства за чистење. Пред чистење секогаш да ја исклучите напата од електрична мрежа.

Помагајте си со сликите од првите страници на оваа книшка.

Следите ги упатствата во оваа книшка.

Одбиваме секаква одговорност за евентуални тешкотии, повреди или пожари, кои би биле последица од неземање во обзир на упатствата во оваа книшка.

Otwór odprowadzający powietrze (B2) znajduje się na górnej płycie okapu.

Do niego należy przymocować element **C**. Rysunek 1.

Należy sprawdzić, czy przełącznik na wewnętrznej stronie (**G**) znajduje się w pozycji 'Wyłączony' (**A**). Rysunek 2.

O ile dymu i pary, powstałych podczas gotowania, nie można odprowadzać z pomieszczenia, okapu można użyć w wersji filtrowej.

W tym celu należy umieścić filtr węglowy, którego otwór odprowadzający znajduje się w przedniej ściance okapu, tuż nad panelem sterującym, pokryty siatką. Sprawdzić należy, czy przełącznik **G** znajduje się w pozycji **F**. Rysunek 3.

Uwaga: przewód odprowadzający trzeba zamówić osobno.

Podłączenie do sieci elektrycznej:

Napięcie sieciowe powinno odpowiadać napięciu, podanemu na tabliczce znamionowej (nalepce z danymi technicznymi), znajdującej się na wewnętrznej ściance okapu. O ile okap posiada wtyczkę, należy go podłączyć do gniazdka sieciowego. Jeżeli okap nie posiada wtyczki, wówczas w sieci należy zainstalować dwubiegunowy przełącznik, odpowiadający przepisom bezpieczeństwa, a którego odległość między stykami będzie wynosić przynajmniej 3mm.

Montaż:

Okap powinien być oddalony od powierzchni do gotowania przynajmniej 50 centymetrów w przypadku kuchenek elektrycznych i przynajmniej 65 centymetrów w przypadku kuchenek gazowych i kombinowanych. Okap można przymocować do ściany lub do dna wiszącego elementu kuchennego. Jeżeli do okapu jest załączony szablon **H**, wówczas należy go wykorzystać podczas wiercenia otworów. Jeżeli szablon nie został załączony, okap należy przyłożyć do ściany lub do dna wiszącego elementu kuchennego oraz oznaczyć miejsca, gdzie należy wywiercić otwory (potrzebne będą przynajmniej 3 otwory o średnicy 8mm do przymocowania do ściany lub 4 otwory o średnicy 2,5mm do przymocowania do wiszącego elementu kuchennego). Rysunek 4-5.

Przymocowanie do wiszącego elementu kuchennego:

Okap należy przymocować za pomocą 4 śrub od wewnętrznej strony szafki. Rysunek 4.

Montaż na ścianie:

W górnym wywierconym otworze należy umieścić dwa kołki rozporowe **J** oraz dwie śruby **K**, zdjąć siatkę i powiesić okap na śrubach. Następnie od wewnątrz należy umieścić trzecią śrubę **L** i wszystkie trzy śruby dobrze przykręcić. Rysunek 5.

Ostrzeżenie:

Urządzenie powinny obsługiwać jedynie osoby dorosłe. Nie należy pozwolić dzieciom, aby dotykały panelu sterującego lub bawiły się urządzeniem.

Urządzenia nie należy użytkować, jeżeli siatka nie została prawidłowo umocowana! Wciągane powietrze nie powinno być odprowadzane do przewodu odprowadzającego dym i parę innego urządzenia zasilanego ze źródła energii innego niż elektryczne. Kiedy okap jest użytkowany równocześnie z urządzeniami zasilanymi innymi rodzajami energii, powinna być zapewniona odpowiednia względnie wystarczająca wentylacja pomieszczenia. Pod okapem bezwzględnie zabrania się przygotowywania potraw na otwartym ogniu (np. płonące potrawy). Używanie otwartego ognia ujemnie wpływa na filtry i może spowodować pożar, dlatego należy się tego wystrzegać. Smażenie należy cały czas kontrolować, aby zapobiec ewentualnemu zapaleniu się gorącego oleju. Dokładnie należy stosować się do zaleceń technicznych i przepisów bezpieczeństwa lokalnych organów w związku z odprowadzaniem dymu.

Działanie:

Panel sterujący znajduje się na środku przedniej ścianki i umożliwia włączenie/wyłączenie okapu oraz różne ustawienia mocy ssącej.

W przypadku zbyt dużej ilości dymu i pary należy wybrać większą moc ssącą. Zalecamy Państwu, aby okap włączyć na 5 minut przed rozpoczęciem gotowania i pozostawić włączony około 15 minut po zakończeniu przygotowywania potrawy.

Konserwacja:

Okap należy odłączyć z sieci elektrycznej zanim przystąpi się do jakichkolwiek zabiegów konserwacyjnych.

Filtr tłuszczowy:

W okapie znajduje się jeden z następujących typów filtra tłuszczowego:

A.Filtr papierowy należy wymieniać raz w miesiącu lub w przypadku korzystania z filtra z kolorową górną stroną, gdy kolor będzie widoczny poprzez siatkę.

B.Filtr metalowy należy raz w miesiącu ręcznie lub w zmywarce wyczyścić z użyciem delikatnego środka czyszczącego. Myjąc filtr metalowy w zmywarce, należy wybrać program z niską temperaturą i krótkim zmywaniem.

Filtr metalowy może w czasie mycia w zmywarce stracić nieco na kolorze, jednak nie wpływa to na jego właściwości filtracyjne.

Konserwacja filtra tłuszczowego:

1.Okap należy wyłączyć z sieci elektrycznej.

2.Otworzyć należy siatkę lub zdjąć oddzielny **metalowy filtr tłuszczowy** (w tym przypadku filtr należy od razu wyczyścić). Rysunek 6 (**a-b**).

3.Okap, posiadający jedynie **papierowy filtr**: zdjąć należy element podtrzymujący papierowy filtr (uchwyt filtra). Rysunek 7 (**e**).

4.Usunąć należy zabrudzony filtr tłuszczowy.

5.Po wymianie lub wyczyszczeniu filtra tłuszczowego (w zależności od typu urządzenia), filtr należy umieścić ponownie wykonując czynności w odwrotnej kolejności do przedstawionych powyżej. Należy się upewnić, czy całkowita powierzchnia do wychwytywania dymu i pary została pokryta.

Filtr węglowy

Tego filtra nie można ani wyczyścić ani odnowić. Filtr węglowy pochłania nieprzyjemne zapachy powstające podczas gotowania. Należy go wymieniać co 4 miesiące.

Filtr węglowy trzeba zamówić osobno.

Umieszczenie lub usunięcie filtra węglowego:

1.Okap należy wyłączyć z sieci elektrycznej.

2.Otworzyć należy siatkę lub zdjąć oddzielny metalowy filtr tłuszczowy (w zależności od typu urządzenia). Rysunek 6 (**a-b**).

3.Aby dotrzeć do miejsca, w którym filtr węglowy jest przymocowany należy przekręcić pokrętkę o 90 stopni i otworzyć pokrywę. Rysunek 8 (**g**).

4.Filtr węglowy należy umieścić w jego pierwotnej pozycji. Rysunek 8 (**d**).

5.Pokrętkę zamykającą filtr węglowy należy przekręcić o 90 stopni (należy sprawdzić, czy filtr został przymocowany; jeżeli nie, pokrętkę należy jeszcze przekręcić). Rysunek 8 (**e**).

6.Zamknąć należy część z filtrem węglowym.

7.Ponownie należy umieścić siatkę lub filtr tłuszczowy.

Jeżeli zamierza się usunąć filtr węglowy, należy wszystkie czynności powtórzyć w odwrotnej kolejności.

Wymiana żarówki:

1. Okap należy wyłączyć z sieci elektrycznej.

2. Otworzyć należy siatkę lub zdjąć oddzielny metalowy filtr tłuszczowy (w zależności od typu urządzenia). Rysunek 6 (a-b).

3. Odkręcić należy zepsutą żarówkę i zastąpić ją 40W owalną żarówką (E14).

Jeżeli oświetlenie nie działa, zanim powiadomi się serwis należy się upewnić, czy żarówki zostały prawidłowo umieszczone w obudowie.

Czyszczenie:

Wewnętrzną i zewnętrzną część okapu należy regularnie czyścić. Używać należy wilgotnej ściereczki z neutralnymi płynnymi środkami czyszczącymi. Nie stosować żrących środków czyszczących. Przed czyszczeniem zawsze należy wyłączyć okap z sieci elektrycznej.

Pomocą będą rysunki znajdujące się na pierwszych stronach tej książeczki.

Stosować należy się do instrukcji zawartych w niniejszej książeczce.

Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za ewentualne problemy, uszkodzenia czy pożar, powstałe na skutek niezastosowania się do instrukcji zawartych w niniejszej książeczce.

Na hornej strane digestora sa nachádza výstup vzduchu (B2). Na to miesto pripevnite prvok **C**. Obr. 1.
Preverte, či je spínač na vnútornej strane (**G**) v polohe 'Odvodni' (**A**). Obr. 2.
V prípade, že dym a paru, ktoré vznikajú pri varení, nie je možné odvieť z priestoru, môžete digestor použiť v filtrovom prevedení. Za týmto účelom je potrebné umiestniť uhoľný filter, ktorého odvodný otvor sa nachádza na prednej strane digestora, tesne nad ovládacím panelom a je prikrytý mriežkou. Preverte, či je spínač **G** v polohe **F**. Obr. 3.
Upozornenie: odvodnú hadicu je potrebné objednať zvlášť.

Napojenie na elektrickú sieť:

Sieťové napätie musí zodpovedať napätiu uvedenému na výrobnom štítku (etikete s technickými údajmi), ktorý sa nachádza na vnútornej strane digestora. Ak má digestor zástrčku, napojte ho na sieť cez zásuvku. Ak digestor zástrčku nemá, zabudujte dvojpólový spínač, ktorý zodpovedá bezpečnostným predpisom a medzi kontaktmi má rozstup najmenej 3 mm.

Umiestnenie:

Digestor musí byť pri elektrických varných spotrebičoch od varného povrchu vzdialený najmenej 50 centimetrov a najmenej 65 centimetrov pri plynových alebo kombinovaných varných spotrebičoch. Digestor je možno namontovať na stenu alebo na dno visiacej kuchynskej skrinky. Ak je k digestoru pripojená šablóna **H**, použite ju pri vŕtaní otvorov. Ak šablóna nie je priložená, oprite digestor o stenu alebo na dno visiacej kuchynskej skrinky a označte miesta, na ktorých je potrebné vyvŕtať otvory (potrebné sú minimálne 3 otvory priemeru 8 mm pre montáž na stenu alebo 4 otvory s priemerom 2,5 mm pre pripevnenie na visiacu kuchynskú skrinku). Obr. 4-5.

Montáž na visiacu kuchynskú skrinku

Digestor pripevnite 4 skrutkami z vnútornej strany skrinky. Obr. 4.

Montáž na stenu:

Do dvoch horných vyvŕtaných otvorov vložte dve stenové vložky **J** a dve skrutky **K**, odstráňte mriežku a digestor zaveste na skrutky. Potom z vnútornej strany vložte tretiu skrutku **L** a všetky tri skrutky pevne dotiahnite. Obr. 5.

Upozornenie:

So spotrebičom smú manipulovať len dospelí. Nedovoľte deťom dotýkať sa ovládacieho panela alebo hrať sa so spotrebičom. Digestor nepoužívajte, ak mriežka nie je správne namontovaná! Načerpaný vzduch nesmie byť usmerný do odvodnej hadice pre dym a paru iného spotrebiča napájajúceho sa z iného energetického zdroja ako elektrického. Keď používate digestor spolu so spotrebičmi napájanými sa s inými druhmi energie, musíte zabezpečiť primerané resp. dostačujúce vetranie priestoru. Pod digestorom je prísne zakázané pripravovať jedlá na otvorenom ohni (napr. flambovanie). Používanie otvoreného ohňa poškodí filtre a môže spôsobiť požiar, preto sa mu vyhýbajte. Vyprážanie musíte mať po celý čas pod kontrolou, aby ste zabránili prípadnému zapáleniu sa horúceho oleja. Prísne dodržiavajte technické a bezpečnostné predpisy miestnych orgánov o vylučovaní dymu.

Funkcia:

Ovládací panel sa nachádza na strede prednej strany a umožňuje zapínanie/vypínanie a rôzne nastavenia výkonu nasávania. V prípade príliš veľkého množstva dymu a pary zvolte vyšší výkon nasávania. Radíme Vám, aby ste digestor zapli 5 minút pred začiatkom varenia a nechali ho pôsobiť približne 15 minút po ukončení prípravy jedla.

Údržba:

Pred každým zásahom digestor odpojte od elektrickej siete.

Tukový filter:

V digestore je umiestnený jeden z nasledujúcich typov tukového filtra:

- A. Papierový filter** je potrebné vymeniť raz mesačne alebo v prípade použitia filtra so sfarbenou hornou časťou vtedy, keď je farba viditeľná cez mriežku.
- B. Kovový filter** je potrebné raz mesačne ručne alebo v umývačke riadu umyť jemným prostriedkom. Ak kovový filter umývate v umývačke riadu, nastavte krátky program umývania s nízkou teplotou.

Kovový filter môže pri umývaní v umývačke stratiť trochu farby, čo však nevplyva na jeho filtračnú schopnosť.

Údržba tukového filtra:

1. Digestor odpojte od elektrickej siete.
2. Otvorte mriežku alebo zložte samostojací **kovový tukový filter** (v tom prípade filter okamžite očistite). Obr. 6 (**a-b**).
3. Digestor, ktorý má len **papierový filter**: odstráňte prípravok, ktorý drží **papierový filter** (držiak filtra). Obr. 7 (**e**).
4. Odstráňte znečistený tukový filter.
5. Po výmene alebo očistení tukového filtra (v závislosti od typu), filter umiestnite naspäť v opačnom poradí hore uvedených krokov. Presvedčte sa, či je celý povrch pre vylučovanie dymu a pary pokrytý.

Uhľový filter

Tento filter je potrebné očistiť alebo obnoviť. Uhľový filter zadržiava neprijemné pachy vznikajúce pri varení. Jeho výmena je potrebná každé 4 mesiace.

Uhľový filter je potrebné objednať zvlášť.

Umiestnenie alebo odstránenie uhľového filtra:

1. Digestor odpojte od elektrickej siete.
 2. Otvorte mriežku alebo zložte samostojací tukový filter (v závislosti od typu). Obr. 6 (**a-b**).
 3. Aby ste dosiahli miesto, na ktorom je uhoľný filter upnutý, otočte gombík o 90 stupňov a otvorte veko. Obr. 8 (**g**).
 4. Umiestnite uhľový filter do jeho správnej polohy. Obr. 8 (**d**).
 5. Otočte gombík na zamykanie uhľového filtra o 90 stupňov (preverte, či je filter pripevnený; ak nie, otočte gombík ešte ďalej). Obr. 8 (**e**).
 6. Zatvorte priečinok s uhoľným filtrom.
 7. Opäť umiestnite mriežku alebo tukový filter.
- Ak chcete uhľový filter odstrániť, zopakujte postup v opačnom poradí.

Výmena žiarovky:

1. Digestor odpojte od elektrickej siete.
2. Otvorte mriežku alebo zložte samostojací tukový filter (v závislosti od typu). Obr. 6 (**a-b**).
3. Odkrúťte nefunkčnú žiarovku a nahraďte ju oválnou 40W žiarovkou (E14).

Ak svetlo nesvieti a chcete zavolať servis, najskôr sa presvedčte, či sú žiarovky správne umiestnené.

Čistenie:

Potrebné je pravidelné čistenie vnútornej a vonkajšej časti digestora. Používajte vlhkú handričku s neutrálnymi tekutými čistiacimi prostriedkami. Nepoužívajte leptavé čistiace prostriedky. Pred každým čistením odpojte digestor od elektrickej siete.

Ako pomoc nech Vám slúžia obrázky na prvých stranách tejto príručky.

Dodržiavajte návod v tejto príručke.

Odmietame akúkoľvek zodpovednosť v prípade ťažkostí, poškodenia alebo požiarov, ktoré sú následkom nedodržiavania návodu v tejto príručke.

Napa ima izlaz za vazduh (B2) na gornjoj strani.

Na njega pričvrstite element **C**. Slika 1.

Proverite dali je prekidač na unutrašnjoj strani (**G**) u položaju 'Odvodni' (**A**). Slika 2.

Ako dim i paru, koji nastaju u toku kuvanja, nije moguće odvajati iz prostora, možete napu upotrebiti u filterskoj izvedbi.

Za ovo je potrebno instalirati ugljeni filter, čiji je odvodni otvor na prednjoj strani nape, tik pod nadzornom pločom, pokriven mrežom. Proverite dali je prekidač **G** u položaju **F**. Slika 3.

Upozorenje: odvodnu cev potrebno je naručiti posebno.

Priključenje na električnu mrežu:

Napon mreže mora odgovarati naponu, navedenom na natpisnoj tablici (etiketi s tehničkim podacima), koja se nalazi na unutrašnjoj strani nape. Ako napa ima utikač, priključite je preko doze. Ako napa nema utikača, instalirajte dvopolni prekidač, koji odgovara bezbednosnim propisima, i ima razmak između kontakata najmanje 3mm.

Instalacija:

Kod električnih štednjaka napa mora biti udaljena barem 50 santimetara od površine za kuvanje, odnosno barem 65 santimetara kod gasnih ili mešanih štednjaka. Napa se može montirati na zid ili na dno visećeg kuhinjskog elementa. Ako je napa priložena šablona **H**, upotrebite je za bušenje rupa. Ako šablona nije priložena, naslonite napu na zid ili na dno visećeg kuhinjskog elementa, te označite mesta gdje morate izbušiti rupe (trebaju vam barem **3** rupe prečnika **8** mm za montažu na zid, ili **4** rupe prečnika **2,5** mm za pričvršćenje na viseći kuhinjski element). Slika 4-5.

Montaža na viseći kuhinjski element:

Napu pričvrstite s 4 šrafa s unutrašnje strane ormarića. Slika 4.

Montaža na zid:

U gornje izbušene rupe umetnite tiple **J** i dva šrafa **K**, odstranite mrežu i obesite napu na šrafove. Zatim iznutra umetnite treći šraf **L** i sva tri šrafa čvrsto pritegnite. Slika 5.

Upozorenje:

Napravom neka rukuju samo odrasli. Ne dozvolite deci da dodiruju nadzornu ploču, ili da se igraju napravom.

Ne koristite napu ako mreža nije pravilno montirana! Usisani vazduh ne sme biti usmeren u odvodnu cev za dim i paru druge naprave, koja se napaja iz izvora energije, koji nije električni. Kad napu koristite istovremeno s napravama koje se napajaju s drugim vrstama energije, morate obezbediti odgovarajuće, odnosno zadovoljavajuće zračenje prostorije. Pod napom je strogo zabranjeno pripremati jela na otvorenoj vatri (npr. flambiranje). Upotreba otvorene vatre šteti filtrima i može uzrokovati požar, zato je izbegavajte. Prženje morate kontrolisati, da bi izbegli eventualno zapaljenje vrućeg zejtina. Dosledno poštujte tehničke i bezbednosne propise lokalnih organa u vezi odvajanja dima.

Delovanje:

Nadzorna ploča nalazi se na sredini prednje strane, i omogućuje paljenje/gašenje nape, te izbor različitih stepeni usisne snage. U slučaju prevelike količine dima i pare izaberite veću snagu usisa. Savetujemo vam da napu upalite 5 minuta pre početka kuvanja, i da je ostavite da radi približno 15 minuta nakon završetka pripreme hrane.

Održavanje:

Pre bilo kakvih zahvata ili održavanja, napu isključite iz električne mreže.

Filter za masnoću

U napi je ugrađen jedan od sledećih tipova filtera za masnoću:

A. Papirnat filter potrebno je menjati najmanje jedared mesečno, ili ako koristite filter s obojenim gornjim delom, kad boja postane vidljiva kroz mrežu.

B. Metalni filter potrebno je očistiti jedared mesečno, ručno ili u mašini za sudove, upotrebom blagih deterdženata. Ako metalni filter perete u mašini za sudove, regulišite mašinu na nisku temperaturu i kratko pranje.

Pranjem u mašini, metalni filter može izgubiti nešto boje, ali to ne utiče na njegovu sposobnost filtriranja.

Održavanje filtera za masnoću:

1. Isključite napu iz električne mreže.
2. Otvorite mrežu ili skinite samostalan **metalni filter za masnoću** (u tom slučaju filter smesta očistite). Slika 6 (**a-b**).
3. Napa koja ima samo **papirnat filter**: odstranite napravu koja drži **papirnat filter** (držač filtera). Slika 7 (**e**).
4. Odstranite prljavi filter masnoće.
5. Kad ste filter zamenili ili očistili (ovisno o modelu), pričvrstite ga nazad u obrnutom vrsnom redu gore opisanih koraka. Uverite se da je celokupna površina za odvajanje dima i pare pokrivena.

Ugljeni filter

Ovaj filter ne možete očistiti ili obnoviti. Ugljeni filter zadržava neprijatan vonj koji nastaje u toku kuvanja. Potrebno ga je menjati svaka 4 meseca.

Ugljeni filter mora se posebno naručiti.

Instalacija i uklanjanje ugljenog filtera:

1. Napu isključite iz električne mreže.
2. Otvorite mrežu ili skinite samostalni filter za masnoću (ovisno o modelu). Slika 6 (**a-b**).
3. Da dođete do mesta, na kojem je ugljeni filter pričvršćen, okrenite dugmad za 90 stepeni i otvorite poklopac. Slika 8 (**g**).
4. Namestite ugljeni filter u njegov osnovni položaj. Slika 8 (**d**).
5. Okrenite dugme za zatvaranje ugljenog filtera za 90 stepeni (proverite dali je filter pričvršćen; ako nije okrećite dugme dalje). Slika 8 (**e**).
6. Zatvorite fijuku s ugljenim filterom.
7. Ponovno namestite mrežu ili filter za masnoću.

Ako želite odstraniti ugljeni filter, ponovite postupke u obrnutom vrsnom redu.

Zamena sijalice:

1. Isključite napu iz električne mreže.
2. Otvorite mrežu ili skinite samostalan filter za masnoću (ovisno o modelu). Slika 6 (**a-b**).
3. Odšrafite pregorelu sijalicu i zamenite je ovalnom sijalicom 40 W (E14).

Ako sijalica ne zasvetli, pre no što pozovete servis uverite se dali su sijalice u kućištu pravilno nameštene.

Čišćenje:

Unutrašnjost i spoljašnjost nape potrebno je redovito čistiti. Upotrebljavajte vlažnu krpu s neutralnim tečnim sredstvima za čišćenje. Ne koristite kiseline. Pre čišćenja obavezno isključite napu iz električne mreže.

Kao pomoć neka vam služe slike na prvim stranama ovih uputstava.

Sledite uputstva iz ove knjižice.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne poteškoće, oštećenja ili požare, koji bi bili posledica nepoštovanja uputstava, navedenih u ovoj knjižici.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА УСТАНОВКИ

Кухонна витяжка має вихідний отвір у верхній частині (B2). Встановіть елемент C у отвір (мал. 1).

Перевірте перемикач режимів роботи на внутрішній частині (G) та упевніться, що перемикач встановлено на відвід повітря – положення A (мал. 2).

Якщо неможливо встановити вихідну трубу, ви можете користуватися кухонною витяжкою в режимі фільтрування. Для цього вам необхідно встановити вугільний фільтр, вихідний отвір якого закритий решіткою на передній стороні витяжки над панеллю управління. Упевніться, що перемикач режимів роботи G знаходиться в положенні F (мал. 3). Примітка: Вихідна труба не постачається. Її необхідно замовляти окремо.

Підключення до електромережі.

Напруга електромережі повинна відповідати тій, яка вказана в таблиці основних технічних даних, що знаходиться у внутрішній частині витяжки. Якщо додається кабель, приєднайте його до вихідного гнізда. У іншому випадку необхідно встановити біполярний перемикач, щоб дотримуватися правил техніки безпеки. Також перемикач повинен мати контакти, мінімальна відстань яких становить 3 мм.

Установка.

Мінімальна відстань між витяжкою та електричною плитою повинна становити 50 см, а між витяжкою та газовою або комбінованою електричною/газовою плитою – 65 см. Кухонну витяжку можна встановити на стіну або вмонтувати у меблевий елемент. Якщо до комплекту входить шаблон H, скористайтеся ним для свердлення отворів. У іншому випадку притупіть витяжку до стіни або до меблевого елемента та намітьте отвори, де необхідно їх просвердлити (як мінімум, вам потрібно 3 отвори з діаметром 8 мм для кріплення витяжки на стінку та 4 отвори з діаметром 2,5 мм для встановлення витяжки в меблевий елемент (мал. 4-5).

Установка в меблевий елемент:

Закріпіть кухонну витяжку 4 гвинтами M всередині меблевого елемента (мал. 4).

Установка на стіну:

Вставте стінні втулки J та два гвинта K в два найвищих отвори на стінці, зніміть решітку, повісьте витяжку та прикріпіть гвинтами. Потім вставте третій гвинт L зсередини витяжки та закрутіть усі три гвинта (мал. 5).

Застереження:

Цим приладом можуть управляти лише дорослі. Стежте, щоб діти не гралися з панеллю управління та самим приладом. Не використовуйте витяжку, якщо решітка не зафіксована коректно! Вхідне повітря не повинно спрямовуватися у той же канал, який застосовується для виведення пару приладами, які працюють не на електриці. Якщо ви одночасно користуєтеся витяжкою та іншим приладом, який працює не завдяки електриці, забезпечте відповідне провітрювання приміщення. Забороняється користуватися витяжкою при відкритому вогні. Відкритий вогонь може пошкодити фільтр та спричинити пожежу. Завжди стежте за процесом смаження страв, щоб уникнути загорання олії. Виведення пари проводиться згідно місцевих вимог та інструкцій для безпеки та технічних обмежень.

Управління:

Панель управління знаходиться на передній частині приладу посередині, та дає змогу вам встановити різні рівні потужності та вмикання/вимикання лампочки.

Якщо надто високий рівень випарування та диму, виберіть найвищий рівень потужності. Ми рекомендуємо вмикати витяжку за 5 хвилин до початку приготування страв та вимикати через 15 хвилин після процесу приготування.

Обслуговування:

Перед чищенням чи технічним обслуговуванням прилад необхідно вимикати з електромережі.

Жировий фільтр.

До комплекту витяжки входить один із наступних типів фільтру:

A. Паперовий фільтр необхідно міняти щомісяця або (якщо ви використовуєте фільтр з пофарбованою верхньою стороною), коли кольорова фарба стане видимою через решітку.

B. Металевий фільтр необхідно чистити щомісяця за допомогою неагресивних миючих засобів. Ви можете помити фільтр руками або ж у посудомийній машині при низькій температурі та короткому циклу миття.

При митті у посудомийній машині металевий фільтр може злегка обезбарвитися, але це не впливає на ефективність фільтрування.

Чищення жирового фільтру:

1. Вимкніть прилад з електромережі.
2. Відчиніть решітку або зніміть незалежний металевий жировий фільтр (в останньому випадку терміново помийте фільтр) (мал. 6 a-b).
3. Витяжка лише з **паперовим фільтром**: зніміть пристрій, що притримує паперовий фільтр (мал. 7 e).
4. Зніміть брудний жировий фільтр.
5. Після заміни або чищення жирового фільтру (в залежності від моделі) встановіть частини в зворотному порядку.

Вугільний фільтр (лише в режимі фільтрації).

Цей фільтр неможливо вимити та відновити. Він застосовується для вловлювання неприємних запахів, які утворюються під час приготування страв. Вугільний фільтр необхідно міняти кожні 4 місяці.

Вугільний фільтр не входить у комплект з витяжкою. Його необхідно замовляти окремо.

Установка та знімання вугільного фільтру:

1. Вимкніть прилад з електромережі.
2. Відчиніть решітку або зніміть незалежний жировий фільтр (в залежності від моделі) (мал. 6 a-b).
3. Щоб отримати доступ до вугільного фільтру, поверніть ручку на 90° та відчиніть кришку (мал. 8 g).
4. Установіть фільтр у відповідне положення (мал. 8 d).
5. Поверніть ручку-замок фільтру на 90° (перевірте, чи закріплено фільтр, в іншому випадку ще раз поверніть ручку) (мал. 8 e).
6. Зачиніть відділення вугільного фільтру.
7. Помістіть решітку в початкове положення або жировий фільтр.

Щоб зняти вугільний фільтр, виконайте вищевказані дії в зворотному порядку.

Заміна електричної лампочки:

1. Вимкніть прилад з електромережі.
2. Відчиніть решітку або зніміть незалежний жировий фільтр (в залежності від моделі) (мал. 6 a-b).
3. Вкрутіть використану лампочку та встановіть нову з максимальною потужністю 40 Вт (E14).

При пошкодженні освітлення, перед тим, як звернутися у сервісний центр, упевніться, що лампочка встановлена коректно.

Чищення:

Витяжку необхідно регулярно чистити як зовні, так і всередині. Для цього використовуйте вологу ганчірку та нейтральний рідкий миючий засіб. Не застосовуйте агресивні миючі засоби. Завжди вимикайте прилад з електромережі перед чищенням.

Небезпека виникнення пожежі зростає при недотриманні інструкцій щодо чищення витяжки та заміни і чищення фільтру.

Для наочності скористайтеся малюнками елементів витяжки, які подано на перших сторінках даної інструкції.

Ми не несемо відповідальності за виникнення будь-яких проблем, пошкоджень, пожежі, що виникли в результаті неправильного використання приладу та недотриманні даної інструкції.

Hota are o gură de evacuare a aerului în partea superioară (B2). Potriviiți elementul C pe ea. Fig.1

Verificați poziția pornit din interior (G) și asigurați-vă că este în poziția de ventilare (A). Fig. 2.

Dacă este imposibil de instalat un coș de evacuare, puteți folosi hota în modul de filtrare.

Asta înseamnă că va trebui să instalați un filtru cu carbon a cărui gură de evacuare este acoperită cu un grătar pe partea din față a hotei, chiar deasupra panoului de control. Asigurați-vă că întrerupătorul G este în poziția F. Fig.3.

Notă: Coșul de evacuare trebuie cumpărat separat.

Conectarea la sursa de energie electrică:

Voltajul furnizat de compania de electricitate trebuie să fie același cu cel indicat pe eticheta cu datele tehnice aflată pe partea interioară a hotei.

Dacă există o priză în apropiere, introduceți ștecherul în priză. Dacă nu, instalați un prelungitor bipolar care este în concordanță cu regulamentele de siguranță și are contactele la o distanță de minim 3 mm.

Instalarea:

Distanța dintre hotă și aragaz trebuie să fie de minim 50 cm pentru aragazurile electrice și minim 65 cm pentru aragazurile pe gaz sau combinate. Hota poate fi montată pe perete sau instalată într-un corp suspendat. Dacă șablonul H este inclus, folosiți-l pentru găuri, dacă nu, sprijiniți hota pe perete sau pe corpul suspendat și faceți găurile acolo unde aveți nevoie (veți avea nevoie de găuri de cel puțin 3 x 8 mm diametru pentru montarea în perete și de cel puțin 4 x 2,5 mm pentru instalarea pe un suport). Fig. 4-5.

Instalarea într-un corp suspendat:

Fixați hota cu ajutorul celor patru șuruburi M în interiorul corpului suspendat. Fig.4

Montarea pe perete:

Introduceți distanțierii J și cele două șuruburi K în cele două găuri superioare din perete, scoateți grătarul și prindeți hota cu șuruburile, apoi introduceți al treilea șurub (L) prin interiorul hotei și fixați-le bine. Fig.5

Precauții:

Acest aparat trebuie utilizat de adulți. Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul sau cu panoul de comenzi.

Niciodată nu utilizați hota cu grătarul scos! Aerul din interiorul hotei nu trebuie niciodată direcționat către o coloană de evacuare a fumului sau a vaporilor rezultați din folosirea unor aparate care nu au ca sursă energia electrică! Dacă hota este folosită împreună cu asemenea aparate asigurați-vă că încăperea este corect ventilată. Nu trebuie să existe flacără deschisă sub hotă. Flacăra deschisă poate distruge filtrele și de asemenea poate cauza incendii. Prăjirea trebuie de asemenea supravegheată permanent pentru a vă asigura că uleiul nu sare în foc. Fumul trebuie evacuat conform regulilor locale de securitate și conform instrucțiunilor tehnice.

Funcționarea:

Panoul de control este pe partea din față a hotei în centru și vă permite selectarea și setarea unor variante de putere, precum și pornirea și oprirea lămpii.

Dacă concentrația de fum și de vaporii este prea ridicată, alegeți treapta mai puternică.

Vă recomandăm să porniți hota cu 5 minute înainte de a începe să gătiți și să o lăsați în funcțiune încă 15 minute după ce ați terminat de gătit.

Întreținerea:

Întotdeauna înainte de orice curățare deconectați hota.

Filtru pentru grăsime

Hota are unul din următoarele tipuri de filtre:

A. Filtrul de hârtie trebuie înlocuit lunar sau - dacă folosiți un filtru cu partea superioară colorată - de îndată ce culoarea devine vizibilă prin grilaj.

B. Filtrul de metal trebuie curățat o dată pe lună cu detergent neutru și trebuie să fie sau spălat de mână sau în mașina de spălat vasele la o temperatură mică și utilizând un ciclu scurt. Dacă spălați filtrul metalic în mașina de spălat vasele, acesta se poate decolora ușor, dar asta nu înseamnă că nu mai este bun.

Întreținerea filtrului de grăsime

1. Deconectați hota de la priză
2. Deschideți grilajul sau scoateți filtrul de grăsime (în ultimul caz spălați filtrul imediat). Fig. 6 (a-b)
3. Numai pentru hota cu **filtrul de hârtie**: îndepărtați dispozitivul asigurând **filtrul de hârtie**.
4. Îndepărtați filtrul murdar.
5. După ce filtrul a fost înlocuit sau curățat (depinde de model), puneți la loc părțile componente în ordine inversă demontării lor, asigurându-vă că întreaga suprafață de extragere este acoperită.

Filtru cu carbon (numai la versiunea cu filtrare)

Acest filtru nu poate fi nici spălat, nici curățat. Este folosit pentru a capta mirosurile neplăcute care apar în timpul gătitului. Trebuie înlocuit la fiecare 4 luni.

Filtrul de carbon trebuie cumpărat separat.

Montarea sau scoaterea filtrului de carbon:

1. Deconectați hota de la priză
2. Deschideți grilajul sau scoateți filtrul de grăsime (depinde de model). Fig. 6 (a-b)
3. Pentru a ajunge la suportul filtrului rotiți butoanele la 90° și deschideți capacul. Fig. 8 (g)
4. Potriviiți filtrul de carbon în poziție. Fig.8 (d)
5. Rotiți butonul de blocare al filtrului la 90° (verificați dacă filtrul este asigurat). Fig. 8 (e).
6. Închideți compartimentul filtrului.
7. Potriviiți la loc grilajul sau filtrul de grăsime.

Pentru scoaterea filtrului de carbon, urmați pașii în ordine inversă.

Schimbarea becului:

1. Deconectați hota de la priză.
2. Deschideți grilajul sau îndepărtați filtrul de grăsime (depinde de model). Fig. 6 (a-b).
3. Deșurubați becul vechi și înlocuiți-l cu un bec nou, oval cu puterea maximă de 40W (E14).

Dacă becul nu funcționează, asigurați-vă că becul este bine poziționat, înainte de a chema tehnicianul.

Curățarea:

Hota trebuie curățată în mod regulat, atât în interior cât și în exterior. Se folosește o cârpă moale și un detergent lichid neutru. Nu folosiți substanțe abrazive. Întotdeauna deconectați hota înainte de curățare.

Posibilitatea de incendiu este crescută dacă nu țineți cont de instrucțiunile de curățare ale hotei și de cele de înlocuire și curățare a filtrului.

Folosiți schema explicativă din primele pagini ca referință.

Urmăriți instrucțiunile din această broșură.

Nu suntem responsabili pentru incidentele, accidentele sau incendiile care pot să apară dacă instrucțiunile din această broșură nu sunt urmate.

The cooker hood has an air outlet on the upper side(B2).

Fit element **C** on it. Fig. 1.

Check the mode switch on the inside (**G**) and ensure it is in pumping position **A**. Fig. 2.

If it is impossible to install an exhaust tube, you can use the cooker hood in filtration mode.

This means you have to install the carbon filter whose exhaust aperture is covered with a grille on the front side of the hood, just above the control panel. Make sure that the mode switch **G** is in position **F**. Fig. 3. Note: The exhaust tube is not supplied. It has to be ordered separately.

Connecting to electrical line.

The line voltage must be the same as indicated on the technical data label which is on the inside of the cooker hood. If a plug is provided, plug it into an outlet. Otherwise, install a bipolar switch that adheres to safety regulations and has the contacts at a distance of at least 3 mm.

Installation:

The distance between the cooker hood and the cooker should be at least 50 cm with electric cookers and at least 65 cm with gas cookers or combined electric/gas cookers. The cooker hood can be wall mounted or installed in a cabinet. If the template **H** is included, use it to drill the holes. If not, lean the cooker hood against the wall or the hanging cabinet and mark holes where you need them (you will need at least 3 x 8mm diameter holes for wall mounting and at least 4 x 2,5mm diameter holes for installation in a hanging cabinet. Fig. 4-5.

Installing into a cabinet:

Fasten the cooker hood by the 4 screws **M** from inside the cabinet. Fig. 4.

Wall mounting:

Insert wall plugs **J** and two screws **K** into the two uppermost holes in the wall, remove the grille and hang the cooker hood by the screws, then insert the third screw **L** from inside the cooker hood and fasten all three screws. Fig. 5.

Caution:

This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.

Do not use the cooker hood where the grill is not correctly fixed! The suctioned air must not be conveyed in the same channel used for fumes discharged by appliances powered by other than electricity. The environment must always be adequately aerated when the cooker hood and other appliances powered by other than electricity are used at the same time. Flambé cooking with a cooker hood is prohibited. The use of a free flame is damaging to the filters and may cause fire accidents, therefore free flame cooking must be avoided. Frying of foods must be kept under close control in order to avoid overheated oil catching fire. Carry out fumes discharging in accordance with the regulations in force by local laws for safety and technical restrictions.

Operating:

The control panel is on the front of the cooker hood, on its center side, and allows you to select various power settings and to switch On and OFF its lamp.

If smoke and vapour concentration is too high, choose a higher setting. We recommend you turn on the cooker hood 5 minutes before starting to cook and leave it on for another 15 minutes after you are done cooking.

Maintenance:

Before doing any maintenance work, disconnect the cooker hood.

Grease filter

The cooker hood is fitted with one of the following type of grease filter:

- The **paper filter** should be replaced monthly or (if you are using the filter with the coloured upper side) once the colour becomes visible through the grille.
- The **metal filter** must be cleaned once a month using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle.
When washed in a dishwasher, the metal filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

Grease filter maintenance:

- Disconnect the electrical power supply.
- Open the extractor grille or remove the self-supporting **metal grease filter** (in this last case wash the filter immediately). Fig. 6 (**a-b**).
- Hood with **paper filter** only: remove the device securing the **paper filter**. Fig. 7 (**e**).
- Remove the dirty grease filter.
- After the grease filter has been replaced or cleaned (depending on model), refit the parts in reverse order, making sure the entire extraction surface is covered.

Carbon filter (filtration mode only)

This filter is neither washable nor renewable. It is used to catch unpleasant smells that develop when cooking. It should be replaced every 4 months.

The carbon filter is not supplied. It has to be ordered separately.

Fitting or removing the carbon filter:

- Disconnect the electrical power supply.
- Open the extractor grille or remove the self-supporting grease filter (depending on model). Fig. 6 (**a-b**).
- To access the carbon filter seat, rotate the knobs 90° and open the lid. Fig. 8 (**g**).
- Fit the shaped carbon filter in its default location. Fig. 8 (**d**).
- Turn the carbon filter locking knob 90° (check that the filter is secured, otherwise rotate it further). Fig. 8 (**e**).
- Close the carbon filter compartment
- Refit the extractor grille or grease filter.

To remove the carbon filter, proceed in reverse order.

Changing the lightbulb:

- Disconnect the electrical power supply.
- Open the extractor grille or remove the self-supporting grease filter (depending on model). Fig. 6 (**a-b**).
- Unscrew the broken lightbulb and replace it with an oval lightbulb with maximum power 40W (E14).

If the lights do not work, make sure that the lamp are fitted properly into its housing before you call for technical assistance.

Cleaning:

The cooker hood should be cleaned regularly on the outside as well as inside. Use a damp cloth with neutral liquid cleaners. Do not use abrasive cleaners. Always disconnect the hood before cleaning.

Fire hazard is increased if you do not adhere to the instructions for cleaning the cooker hood and replacing and cleaning the filter.

Use figures of the elements on the first few pages of this booklet as a reference.

Follow the instructions in this booklet.

We are not responsible for any problems, injuries or fires which may occur if the instructions in this booklet are not followed.

Die Luftaustrittsöffnung der Dunstabzugshaube ist auf der oberen Seite positioniert (B2)

Teil **C** darauf einsetzen. Abb. 1

Die sich innen befindende Abluftbetriebstaste (**G**) prüfen und sicherstellen, daß sie sich in Position **A** befindet. Abb. 2

Der Umluftanschluß wird nur dann eingesetzt, wenn keine Möglichkeit besteht, die Abluft nach außen zu leiten. Dabei ist ein Aktivkohlefilter benötigt; die Lufteintrittsöffnung befindet sich auf der Vorderseite der Haube unterhalb dem Steuerpult und ist von einem Gitter bedeckt. Stellen Sie sicher, daß die Abluftbetriebstaste **G** sich in Position F befindet. Abb. 3.

Anmerkung: Werkseitig wird die Haube ohne Abluftrohr ausgeliefert. Abluftröhre können Sie bei uns bestellen.

Elektrischer Anschluss

Vor dem elektrischen Anschluß ist zu prüfen, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der vorhandenen örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Ist die Haube mit Anschlußleitung und Stecker ausgeliefert worden, stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Ansonsten bringen Sie einen den Sicherheitsvorschriften entsprechenden zweipoligen Schalter an, die von den Anschlüssen wenigstens 3 mm absteht.

Befestigung der Haube

Aus Sicherheitsgründen muß der Abstand zwischen Haubenunterseite und Kochfläche bei Elektrokokstellen 50 cm und bei Gaskochstellen bzw. kombinierten Elektro-/Gaskochstellen mindestens 65 cm betragen. Die Dunstabzugshaube ist entweder für Montage an Wand oder unter Oberschrank geeignet. Zur Befestigung der Dunstabzugshaube die eventuell mit ausgelieferte Bohrschablone **H** benutzen. Ansonsten sollen Sie die Dunstabzugshaube an der Wand oder dem Küchenschrank anhalten und die Borhlöcher an der hinteren Wand anzeichnen (wenigstens 3 Löcher mit einem 8 mm Durchmesser für die Wandmontage und wenigstens 4 Löcher mit einem 2,5 mm Durchmesser für die Montage im Schrank. Abbildungen 4-5)

Befestigung im Schrank

Die Dunstabzugshaube im Schrank mit den 4 M. Schrauben befestigen. Abbildung 4.

Befestigung an der Wand

Dübel **J** und die zwei Schrauben **K** in die höchsten Wandlöcher einsetzen, Gitter abnehmen und die Dunstabzugshaube durch die angebrachten Schrauben an die Wand hängen, die dritte Schraube **L** vom Innern der Haube einsetzen. Schließlich alle drei Schrauben befestigen. Abb. 5

Zu beachten

Die Dunstabzugshaube ist ausschließlich für Erwachsene erdacht und hergestellt. Die Dunstabzugshaube ist nicht zu gebrauchen, wenn der Gitter nicht richtig befestigt worden ist! Die angesaugte Luft muß nicht in denselben Kanal geführt werden, der zum Abzug von von nicht mit Spannung versorgten Geräten stammenden Dünsten dient. Der Raum muß immer richtig belüftet werden, wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit anderen elektrischen Geräten verwendet wird. Flambieren unter Dunstabzugshaube ist wegen Brandgefahr nicht erlaubt. Sonstige Arbeiten mit offener Flamme könnten einen Brand auslösen und Filter beschädigen. Frittieren oder das Arbeiten mit Ölen und Fetten unter der Dunstabzugshaube darf wegen Brandgefahr unter ständiger Beaufsichtigung geschehen. Stellen Sie sicher, daß das Dunstabzugssystem den festgelegten Vorschriften, den lokalen Maßstäben und Verfahrensregeln entspricht.

Funktionsweise

Der Steuerpult befindet sich auf der Vorderseite der Dunstabzugshaube und ermöglicht, die gewünschte Leistungsstufe zu wählen und die Lampen ein- bzw. auszuschalten.

Die Leistung des Gerätes soll an die anfallenden Koch- und Bratdünste angepasst werden, d.h. bei geringem Dunst soll eine geringe bzw. bei starkem Dunst eine höhere Leistungsstufe gewählt werden. Bitte beachten Sie, daß Sie das Gerät 5 Minuten vor der Kochstelle einschalten und noch 15 Minuten nach dem Kochen nachlaufen lassen.

Sicherheitshinweise zur Wartung, Reinigung und Pflege

Bei allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten Netzstecker ziehen.

Fettfilter

Die Dunstabzugshaube ist mit einem der folgenden Fettfilter versehen:

- der **synthetischer Filter** muß einmal im Monat ausgetauscht werden oder (wenn ein farbiger Filter verwendet wird) wenn die Farbe durch den Rost sichtbar wird.
- Der **Metallfettfilter** muß einmal im Monat mit milden Reinigungsmitteln gereinigt und von Hand oder in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden. In dem letzten Fall empfiehlt sich ein kurzer Spülvorgang bei niedriger Wassertemperatur.

Beim Reinigen in der Geschirrspülmaschine können Farbveränderungen auftreten. Diese haben keinen Einfluß auf die Filterfunktion.

Fettfilter reinigen

- Netzstecker ziehen.
- Gitter öffnen oder der selbsttragende **Metallfettfilter** abnehmen (in diesem Fall ist der Filter umgehend zu waschen). Abb. 6 (**a – b**)
- Nur für mit **synthetischen Filtern** versehene Dunstabzugshauben: Sicherheitsvorrichtung des **synthetischen Filters** entfernen. Abb. 7 (**e**)
- Den schmutzigen Fettfilter entfernen
- Nachdem der Fettfilter entweder ausgetauscht oder gereinigt (je nach Modell) worden ist, setzen Sie die einzelnen Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen. Stelle Sie sicher, daß die Abzugs Oberfläche ganz bedeckt worden ist.

Aktivkohlefilter (nur bei Umluftbetrieb)

Der Aktivkohlefilter ist nicht waschbar und nicht regenerierbar. Beim Umluftbetrieb wird der Dunst von Fettrückständen und Gerüchen befreit, die entstehen, während man kocht. Es soll alle 4 Monate ausgetauscht werden. Werkseitig wird die Haube ohne Aktivkohlefilter ausgeliefert, d.h. sie ist für Abluftbetrieb vorgesehen. Aktivkohlefilter können Sie bei uns bestellen.

Aktivkohlefilter austauschen

- Netzstecker ziehen
- Gitter öffnen oder der selbsttragende **Metallfettfilter** entnehmen (in diesem Fall ist der Filter umgehend zu waschen). Abb. 6 (**a – b**)
- Drehknöpfe um 90 Grad drehen und Deckel entfernen. Abb. 8 (**g**)
- Aktivkohlefilter einrasten. Abb. 8 (**d**)
- Den Sicherheitsdrehknopf des Aktivkohlefilters um 90 Grad drehen (stellen Sie sicher, daß der Filter richtig befestigt ist, ansonsten den Knopf weiterdrehen). Abb. 8 (**e**)
- Filterträger schließen
- Gitter oder Fettfilter wieder einsetzen.

Um Aktivkohlefilter herauszunehmen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Glühlampe austauschen:

- Netzstecker ziehen.
- Gitter öffnen oder der selbsttragende **Metallfettfilter** entfernen (je nach Modell). Abb. 6 (**a – b**)
- Defekte Lampe heraus- und neue Ovallampe hineindreihen (max. 40 Watt) (E14)

Sollte die Ersatzlampe nicht richtig funktionieren, stellen Sie sicher, daß sie richtig eingesetzt worden ist, bevor Sie sich mit dem technischen Kundendienst in Verbindung setzen.

Reinigung der Haube

Außen- und Innenflächen der Haube sollen regelmäßig gereinigt werden. Sie können mit milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch gereinigt werden. Aggressive Reinigungsmittel beschädigen die Oberfläche der Haube. Vor Reinigungsarbeiten Netzstecker immer ziehen.

Bei Nichtbeachtung der Wartungs- und Reinigungsarbeiten steigt das Risiko der Brandgefahr

Die hier angegebene Gebrauchsanweisung und die darin enthaltenen Abbildungen aufmerksam durchlesen und beachten.

Wir haften nicht für Mängel, Unfälle und Brände, die aus einer Nichteinhaltung dieser gegebenen Hinweise entstehen.

La hotte a une sortie d'air située sur la partie supérieure **(B 2)**.

Placez-y l'élément **C** . **Fig. 1**.

Contrôler l'interrupteur de la modalité à l'intérieur **(G)** et s'assurer qu'il sera positionné en modalité aspirante **A**. **Fig.2**.

S'il est impossible d'utiliser un tuyau d'évacuation d'air, on peut utiliser la hotte en modalité filtrante.

Cela signifie qu'il est nécessaire de monter le filtre à charbons actifs dont le logement est couvert par une grille sur la partie frontale de la hotte, juste en dessous du tableau des commandes.

S'assurer que l'interrupteur de la modalité **G** sera positionné sur **F**.

Fig. 3.

Note: le tuyau d'évacuation de l'air n'est pas fourni avec le produit. Il doit être commandé séparément.

Raccordement au réseau électrique

Le voltage du réseau électrique doit être le même que celui indiqué sur l'étiquette des données techniques placée à l'intérieur du produit.

Si le produit est fourni avec une fiche, introduisez-la dans la prise.

Autrement, monter un interrupteur bipolaire qui doit être conforme aux réglementations et avoir les contacts à une distance d'au moins 3 mm.

Installation:

La distance minimum de la hotte par rapport au plan de cuisson doit être d'au moins 50 cm pour les cuisines électriques et d'au moins 65 cm pour les cuisinières à gaz pour cuisinières électriques/à gaz ensemble.

La hotte peut être montée sur paroi ou sous un meuble.

Si le gabarit de forage **H** a été fourni avec le produit, utilisez-le pour effectuer les trous. Dans le cas contraire, poser la hotte sur le mur ou sous le meuble et marquer les trous nécessaires pour l'installation (pour l'installation sur paroi, **3** trous minimum sont nécessaires d'un diamètre de **8mm** et pour l'installation sous meuble, **4** trous d'un diamètre de **2,5 mm**). **Fig. 4-5**.

Installation sous meuble:

Fixer la hotte avec les 4 vis **M** de l'intérieur du meuble. **Fig. 4**.

Installation sur parois:

Introduire les chevilles à mur **J** et les deux vis **K** dans les trous supérieurs dans la paroi, enlever la grille et suspendre la hotte sur les vis, insérer ensuite la troisième vis **(L)** de l'intérieur de la hotte et serrer toutes les trois vis. **Fig. 5**.

Attention:

Cet appareil doit être mis en fonction uniquement par des adultes. Il ne doit pas être permis aux enfants de manipuler les commandes ou de jouer avec l'appareil.

Ne jamais utiliser la hotte si la grille n'est pas bien placée.

L'air aspiré ne doit jamais être transporté vers le même canal d'évacuation (cheminée) des fumées utilisées par des appareils qui utilisent des sources d'énergie autres que l'électricité !

Si l'on utilise la hotte en même temps que des appareils qui utilisent des sources d'énergie autres que l'électricité, s'assurer que la pièce sera aérée de manière adéquate.

La cuisine flambée est interdite.

La flamme vive peut endommager les filtres et provoquer des incendies, pour cette raison, il faut absolument éviter de cuisiner à feu vif. En plus, il ne faut jamais laisser une friture sans surveillance mais elle doit être surveillée pour contrôler que l'huile surchauffée ne commence pas à brûler et puisse provoquer un incendie.

Effectuer l'évacuation des fumées conformément avec les réglementations en vigueur selon la réglementation locale sur la sécurité et restrictions techniques.

Fonctionnement:

Le tableau des commandes est situé sur la partie antérieure de la hotte, au centre, et permet de sélectionner les différentes vitesses de fonctionnement et d'allumer et éteindre l'illumination. Dans le cas d'une concentration très élevée des fumées et vapeurs, choisir une vitesse élevée.

Nous conseillons d'allumer la hotte 5 minutes avant de commencer à cuisiner et de la laisser allumée pendant 15 minutes après avoir fini de cuisiner.

Manutention:

Avant d'effectuer n'importe quel type d'opération d'entretien, déconnecter toujours la hotte du réseau électrique.

Filtre à graisse:

La hotte est équipée avec les types de filtres à graisse suivants :

- Le filtre synthétique fin doit être remplacé tous les mois ou (dans le cas d'utilisation d'un filtre ayant la partie supérieure colorée) lorsque la couleur est visible à travers la grille.
- Le filtre métallique doit être nettoyé une fois par mois en utilisant des détergents non agressifs, aussi bien à la main qu'en lave-vaisselle. Si vous choisissez le lave-vaisselle, sélectionnez un cycle court à basse température. Si le filtre métallique est lavé en lave-vaisselle, il peut légèrement se décolorer mais cela ne diminue pas son efficacité.

Entretien du filtre à graisse

- Débrancher la hotte du réseau électrique.
- Ouvrir la grille ou enlever le filtre à graisse métallique autoportant (dans ce cas, laver immédiatement le filtre. **Fig. 6 (a-b)**)
- Uniquement pour les hottes équipées avec un filtre synthétique fin : enlever le dispositif qui tient le filtre synthétique fin. **Fig. 7 (e)**.
- Enlever le filtre à graisse sale.
- Dès que le filtre à graisse a été remplacé ou lavé (selon le modèle de la hotte), remonter les différentes parties en suivant la procédure inverse en s'assurant que la toute la surface d'aspiration sera couverte.

Filtre aux charbons actifs (uniquement pour la version filtrante).

Ce filtre n'est pas lavable ni renouvelable. Il est utilisé pour capturer les mauvaises odeurs qui se produisent lors de la cuisson. Il doit être remplacé tous les 4 mois. Le filtre aux charbons actifs n'est pas fourni avec le produit mais il doit être commandé séparément comme accessoire.

Montage et démontage du filtre aux charbons actifs

- Débrancher la hotte du réseau électrique
- Ouvrir la grille ou enlever le filtre à graisse métallique autoportant (selon les modèles **Fig. 6 (a-b)**)
- Pour arriver au logement du filtre aux charbons actifs, tourner les poignées de 90° et ouvrir le couvercle. **Fig. 8 (g)**.
- Mettre le filtre aux charbons actifs dans son logement. **Fig. 8 (d)**.
- Tourner la poignée de fixation du filtre aux charbons actifs de 90° (s'assurer que le filtre a bien été fixé, de manière sûre, sinon tourner encore. **Fig. 8 (e)**).
- Fermer le logement du filtre aux charbons actifs
- Re Monter la grille ou le filtre à graisse.

Pour démonter le filtre aux charbons actifs, suivre la procédure inverse.

Remplacement de la lampe:

- Débrancher la hotte du réseau électrique
- Ouvrir la grille ou enlever le filtre à graisse métallique autoportant (selon les modèles. **Fig. 6 (a-b)**)
- Dévisser la lampe abîmée et remplacez-la avec une lampe ovale de 40 W maximum (E14).

Si l'illumination ne fonctionne pas, vérifier que la lampe a été fixée de manière appropriée dans son logement avant d'appeler le service d'assistance technique.

Nettoyage:

La hotte doit être nettoyée régulièrement aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur. Utiliser un chiffon humide et des détergents liquides neutres. Ne pas utiliser d'abrasifs. Débrancher toujours la hotte avant d'effectuer le nettoyage. Le risque d'incendie augmente si on ne suit pas les instructions pour le nettoyage, pour le remplacement et nettoyage du filtre, illustrées dans ce manuel.

Comme référence, utiliser les figures des composants comme illustrées dans les premières pages de ce manuel d'instruction.

Suivre les instructions contenues dans ce livret.

Le fabricant n'est pas retenu responsable pour des problèmes, accidents ou incendies qui pourraient se produire à cause de la non-observation des instructions contenues dans ce livret.

La cappa ha una uscita per l'aria posizionata sulla sua parte superiore (B 2). Mettervi l'elemento C . Fig. 1

Controllare l'interruttore della modalità all'interno (G) ed assicurarsi che sia posizionato in modalità aspirante A . Fig.2

Nel caso in cui fosse impossibile utilizzare un tubo di evacuazione dell'aria, è possibile usare la cappa in modalità filtrante.

Ciò significa che è necessario montare il filtro ai carboni attivi il cui alloggiamento è coperto dalla griglia sulla parte frontale della cappa, subito sotto il quadro comandi.

Assicurarsi che l'interruttore della modalità G sia posizionato su F. Fig. 3

Nota: il tubo di evacuazione dell'aria non viene fornito con il prodotto.

Deve essere ordinato separatamente.

Collegamento alla rete elettrica.

Il voltaggio della rete elettrica deve essere lo stesso di quello indicato nella etichetta dati tecnici ubicata all'interno del prodotto. Nel caso in cui il prodotto venisse fornito di spina, inserirla nella presa. Altrimenti montare un interruttore bipolare che sia conforme alle regolamentazioni sulla sicurezza e che abbia i contatti ad una distanza di almeno 3 mm.

Installazione:

La distanza minima della cappa dal piano di cottura deve essere di almeno 50 cm con cucine elettriche e di almeno 65 cm con cucine a gas o con cucine elettriche/a gas insieme.

La cappa può essere montata a parete o sotto pensile.

Se la dima di foratura H è stata fornita insieme al prodotto, utilizzarla per fare i fori. In caso contrario, poggiare la cappa sul muro o sotto il pensile e segnare i fori necessari per l'installazione (sono necessari almeno **3** fori del diametro di **8 mm** per l'installazione a parete e **4** fori del diametro di **2,5 mm** per l'installazione sotto pensile).

Fig. 4-5

Installazione sotto pensile:

Fissare la cappa con le 4 viti M dall'interno del pensile. Fig. 4

Installazione a parete:

Inserire i perni a muro J e le due viti K nei fori superiori sulla parete, togliere la griglia ed appendere la cappa sulle viti, inserire poi la terza vite (L) dall'interno della cappa e serrare tutte e tre le viti. Fig. 5

Attenzione:

Questo apparecchio deve essere fatto funzionare esclusivamente da adulti. Ai bambini non deve essere consentito di manomettere i comandi o di giocare con l'apparecchio.

Non usare mai la cappa con la griglia non al proprio posto.

L'aria aspirata non deve essere mai convogliata verso lo stesso canale di evacuazione (canna fumaria) dei fumi usati da apparecchi che utilizzano fonti di energia diverse da quella elettrica !

Nel caso in cui la cappa venisse fatta funzionare insieme ad apparecchi che utilizzano fonti di energia diverse da quella elettrica, assicurarsi che la stanza venga aerata in maniera adeguata. La cucina flambé è proibita.

La fiamma viva può danneggiare i filtri e causare incendi, pertanto deve essere assolutamente evitata la cucina a fiamma viva.

Anche la frittura non deve mai essere lasciata incustodita, ma va sempre supervisionata al fine di controllare che l'olio surriscaldato non inizi a bruciare provocando un incendio.

Effettuare l'evacuazione dei fumi in conformità con le regolamentazioni in vigore secondo la legge locale per la sicurezza e le restrizioni tecniche.

Funzionamento:

Il quadretto comandi è posizionato sulla parte anteriore della cappa, al centro, e consente di selezionare le varie velocità di funzionamento e di accendere e spegnere l'illuminazione. In caso di una concentrazione di fumi e vapori molto elevata, scegliere una velocità alta. Consigliamo di accendere la cappa 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla accesa per 15 minuti dopo che si è finito di cucinare .

Manutenzione:

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione scollegare sempre la cappa dalla rete elettrica.

Filtro antigrasso:

La cappa è equipaggiata con uno dei seguenti tipi di filtro antigrasso:

- Il filtro sintetico sottile deve essere sostituito ogni mese, o (in caso di utilizzo di un filtro con la parte superiore colorata) quando il colore è visibile attraverso la griglia.
- Il filtro metallico deve essere pulito una volta al mese, usando detergenti non aggressivi, sia a mano che in lavastoviglie. In caso di lavaggio in lavastoviglie selezionare un ciclo corto ed a bassa temperatura. Quando viene lavato in lavastoviglie il filtro metallico può scolorire leggermente, ma ciò non va assolutamente ad intaccare la sua efficacia.

Manutenzione del filtro antigrasso

- Scollegare la cappa dalla rete elettrica.
- Aprire la griglia o togliere il filtro antigrasso metallico autoportante (in quest'ultimo caso lavare il filtro immediatamente). Fig. 6 (a-b)
- Solamente per le cappe equipaggiate con filtro sintetico sottile: togliere il dispositivo che tiene il filtro sintetico sottile . Fig. 7 (e) .
- Togliere il filtro antigrasso sporco.
- Dopo che il filtro antigrasso è stato sostituito o lavato (a seconda del modello di cappa), rimontare le parti seguendo la procedura inversa, assicurandosi che l'intera superficie di aspirazione sia coperta.

Filtro ai carboni attivi (solamente per la versione filtrante).

Questo filtro non è né lavabile né rinnovabile. Esso viene usato per catturare i cattivi odori che vengono generati mentre si cucina.

Esso deve essere sostituito ogni 4 mesi.

Il filtro ai carboni attivi non viene fornito insieme al prodotto, ma deve essere ordinato separatamente come accessorio.

Montaggio e smontaggio del filtro ai carboni attivi

- Scollegare la cappa dalla rete elettrica.
- Aprire la griglia o togliere il filtro antigrasso metallico autoportante (a seconda dei modelli). Fig. 6 (a-b)
- Per accedere alla sede del filtro ai carboni attivi, ruotare le manopole di 90° ed aprire il coperchio. Fig. 8 (g) .
- Mettere il filtro ai carboni attivi nel suo alloggiamento . Fig. 8 (d) .
- Ruotare la manopola di fissaggio del filtro ai carboni attivi di 90° (assicurarsi che il filtro sia stato fissato in maniera sicura, in caso contrario ruotare ulteriormente). Fig. 8 (e) .
- Chiudere il vano del filtro ai carboni attivi.
- Rimontare la griglia o il filtro antigrasso.

Per smontare il filtro ai carboni attivi seguire la procedura inversa.

Sostituzione della lampadina:

- Scollegare la cappa dalla rete elettrica.
- Aprire la griglia o togliere il filtro antigrasso metallico autoportante (a seconda dei modelli). Fig. 6 (a-b)
- Svitare la lampadina danneggiata e sostituirla con una lampadina ovale con massimo 40W (E14).

Se l'illuminazione non dovesse funzionare, assicurarsi che la lampadina sia stata fissata in maniera appropriata nella sua sede prima di chiamare il centro di assistenza tecnica.

Pulizia:

La cappa deve essere pulita regolarmente sia esternamente che internamente. Usare un panno umido e detergenti liquidi neutri. Non usare detergenti abrasivi. Scollegare sempre la cappa prima di effettuarne la pulizia. Il rischio di incendio aumenta qualora non venissero seguite le istruzioni per la pulizia e per la sostituzione e pulizia del filtro contenute in questo libretto.

Usare come riferimento le figure dei componenti illustrate alle prime pagine di questo libretto istruzioni.

Seguire le istruzioni contenute in questo libretto.

Il fabbricante non è responsabile per problemi, incidenti od incendi che possano verificarsi come conseguenza della mancata osservanza delle istruzioni contenute in questo libretto.

Az elszívó levegőkivezetése (B2) a felső oldalon található.

Erre erősítsük rá a **C** elemet. 1. kép

Ellenőrizzük, hogy a belső oldalon lévő kapcsoló (**G**) »Elvezetés« pozícióban van-e (**A**). 2. kép

Amennyiben a főzés közben keletkező füstöt és párát nem lehet a helyiségből elvezetni, használhatunk szűrős kivitelű elszívót. Ehhez szénfiltert kell elhelyezni, amelynek elvezető nyílása az elszívó első részén található, éppen a vezérlő lap felett, hálóval fedve. Ellenőrizzük, hogy a **G** kapcsoló az **F** pozícióban van-e. 3. kép.

Figyelem: az elvezető csövet külön kell megrendelni.

Az elektromos hálózatra való bekötés:

A hálózati feszültség meg kell hogy feleljen az adattáblán szereplő értéknek (műszaki adatokat tartalmazó címke), amely az elszívó belső oldalán található. Amennyiben az elszívó rendelkezik villásdugóval, konnektoron keresztül csatlakoztathatjuk. Ha az elszívónak nincs villásdugója, helyezzünk el egy kétpólusú kapcsolót, amely megfelel és biztonsági előírásoknak és amelynek csatlakozói között legalább 3 mm távolság van.

Elhelyezés:

Elektromos főzőlapok esetében az elszívót legalább 50 centiméter távolságra, gáz és vegyes főzőlapok esetében pedig legalább 65 cm távolságra kell elhelyezni. Az elszívót felszerelhetjük a falra, vagy egy felső konyhai elem alá. Ha az elszívóhoz mellékelve van a **H** sablon, ezt használhatjuk a lyukak kifúrásához. Ha nincs mellékelve sablon, az elszívót illesszük a falhoz, vagy a konyhai elem alá, és jelöljük be, hová kell a lyukakat fúrunk (legalább 3 db, 8 mm átmérőjű lyukra lesz szükségünk falra szerelés esetén, illetve 4 db 2,5 mm átmérőjű lyukra abban az esetben, ha a felső konyhai elem alá szereljük az elszívót). 4-5. képek.

Felső konyhai elemre való felszerelés:

Az elszívót 4 db csavarral a szekrény belső részéről rögzítjük. 4. kép.

Falra szerelés:

A felül kifúrt két lyukba helyezzünk **J** falí betétet és 2 db **K** csavart, távolítsuk el a hálót és akasszuk az elszívót a csavarokra. Ezután belülről helyezzük a harmadik, **L** csavart és mindhármat csavarozzuk be erősen. 5. kép.

Figyelmeztetés:

A készüléket csak felnőttek használhatják. Gyerekeknek ne engedjük meg, hogy megérintsék a lemezt vagy játsszanak a készülékkel.

Ne használjuk az elszívót, ha a háló nincs megfelelően felszerelve! A beszívott levegő nem irányulhat más, nem elektromos energiaforrásból táplált berendezés füst- vagy páraelvezető csővébe. Amikor az elszívót olyan berendezésekkel együtt használjuk, amelyeket másfajta energia működtet, megfelelő szellőzést kell biztosítanunk a helyiségben. Az elszívó alatt szigorúan tilos nyílt lángon ételeket készíteni (pl. flambírozás). A nyílt láng használata árt a filternek és tüzet okozhat, ezért kerüljük el. Az olajban való sütést egész idő alatt felügyeljük, hogy megelőzzük az olaj esetleges égését. Pontosan vegyük figyelembe a helyi szervek műszaki és biztonsági előírásait a füst elvezetésére vonatkozóan.

Működés:

A vezérlő lemez az első oldal közepén található és lehetővé teszi az elszívó be- és kikapcsolását, valamint különféle szívóerő beállítását.

Túl nagy mennyiségű füst és pára esetén állítsuk nagyobbra a szívóerőt. Az elszívót javasolt 5 perccel a főzés megkezdése előtt bekapcsolni és a főzés befejezése után még 15 percig működtetni.

Karbantartás:

Az elszívót mindenféle karbantartás előtt áramtalanítsuk.

Zsírszűrő:

Az elszívóban a következő típusú zsírszűrők egyike található:

A. Papír filter: havonta egyszer kell cserélni, vagy ha olyan szűrőt használunk, amelynek felső része színezett, a csere akkor válik szükségessé, amikor a szín átlátszik a hálón.

B. Fém filter: havonta egyszer kézzel vagy mosogatógépben kell tisztítani, kímélő tisztítószerrel. Abban az esetben, ha mosogatógépben tisztítjuk, állítsuk a gépet alacsony hőfokra és rövid mosogatóra.

A fémfilter mosogatógépben való tisztítás esetén veszíthet színéből, de ez nem hat ki szűrési képességére.

A zsírszűrő karbantartása:

1. Áramtalanítsuk az elszívót.
2. Nyissuk ki a hálót vagy vegyük le az önálló **fém filtert** (ebben az esetben a filtert azonnal tisztítsuk meg). 6 (**a-b**) képek.
3. Csak **papírfilteres** elszívó: távolítsuk el a **papír filtert** tartó berendezést (filtertartó). 7 (**e**) kép.
4. Távolítsuk el a szennyezett zsírszűrőt.
5. Amikor a zsírszűrőt újjal helyettesítettük vagy megtisztítottuk (típustól függően), helyezzük vissza – a fenti folyamat lépéseit követve fordított sorrendben. Győződjünk meg arról, hogy a füst és pára kiválasztására szolgáló teljes felület le van-e fedve.

Szénfilter

Ezt a filtert nem lehetséges megtisztítani vagy felújítani. A szénfilter szívja be a főzés közben keletkező kellemetlen szagokat. Cseréjére 4 havonta van szükség.

A szénfiltert külön kell megrendelni.

A szénfilter behelyezése és eltávolítása:

1. Áramtalanítsuk az elszívót.
2. Nyissuk ki a hálót és vegyük le az önálló zsírszűrőt (típustól függően) 6 (**a-b**) képek.
3. Hogy elérjük a szénfilter tárolóhelyét, forgassuk el a gombokat 90 fokkal és nyissuk ki a fedelet. 8 (**g**) kép.
4. Helyezzük a szénfiltert a helyére. 8 (**d**) kép.
5. Fordítsuk el 90 fokkal a filter bezárására szolgáló gombot (ellenőrizzük, hogy rögzítve van-e a filter – na nincs, forgassuk még tovább a gombot). 8 (**e**) kép.
6. Csukjuk be a szénfilter tartóját.
7. Helyezzük vissza a hálót vagy a zsírszűrőt.

Ha szeretnénk eltávolítani a szénfiltert, a fenti folyamatot ismételjük meg, de fordított sorrendben.

Izzócsere:

1. Áramtalanítsuk az elszívót.
2. Nyissuk ki a hálót vagy vegyük le az önálló zsírszűrőt (típustól függően). 6 (**a-b**) képek.
3. Csavarjuk ki a meghibásodott izzót és helyettesítsük ovális, 40W-os izzóval (E14).

Ha az izzó nem világít, még mielőtt kihívnanánk a szervizet győződjünk meg arról, hogy megfelelően vannak-e becsavarva az izzók a foglalatba.

Tisztítás:

Az elszívót kívül és belül rendszeresen tisztítani kell. Erre nedves rongyot és semleges, folyékony tisztítószereket használunk. Ne használjunk súrolószereket. Tisztítás előtt mindig áramtalanítsuk az elszívót.

A füzet első oldalain szereplő képek segítségünkre lehetnek. Kövessük a füzetben leírt utasításokat.

A gyártó nem vállal felelősséget olyan esetleges nehézségekért, károkért vagy tűzért, amelyek a jelen utasításban foglaltak be nem tartásából erednek.

